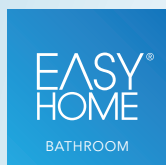




# Gebrauchsanleitung

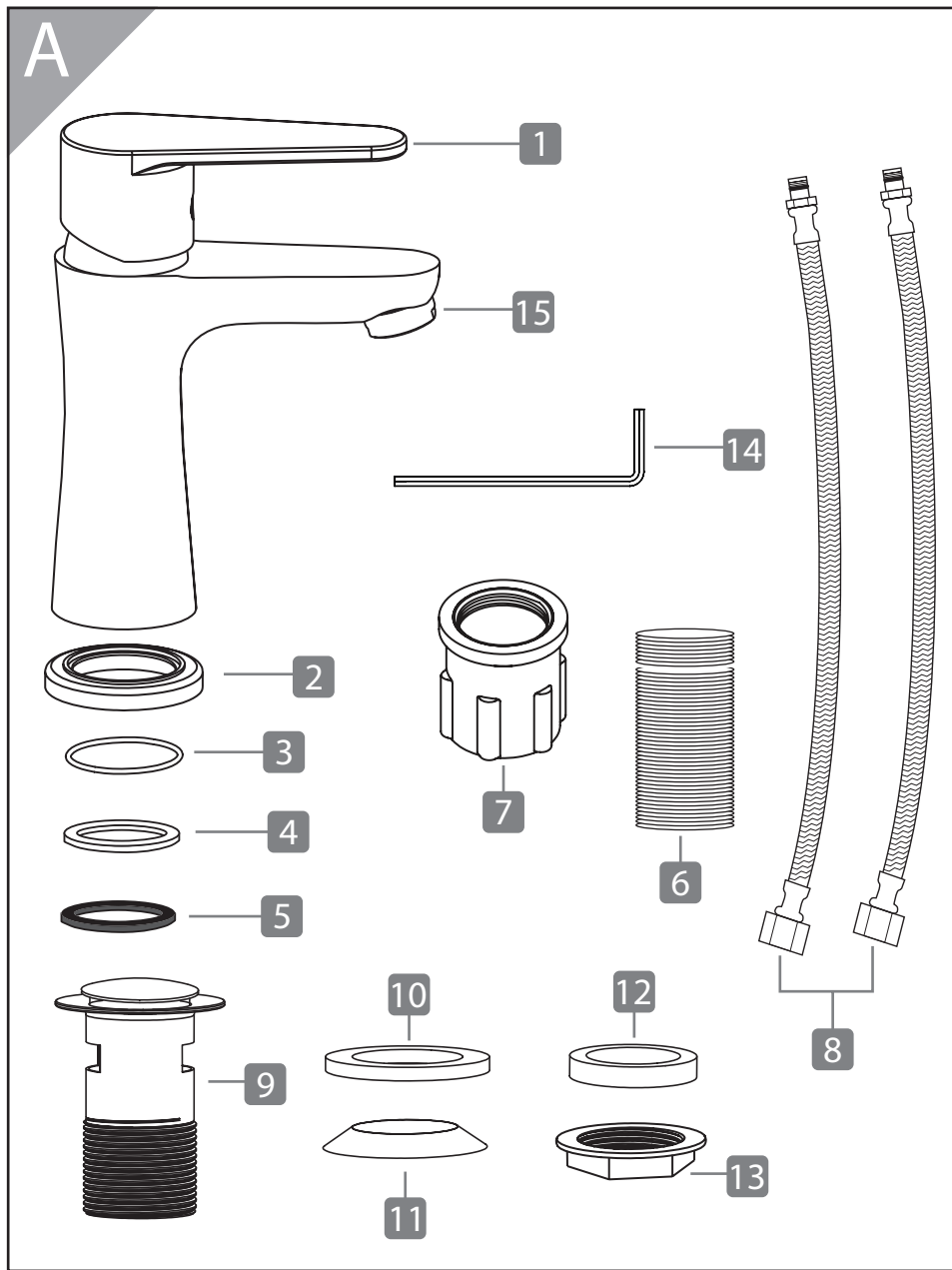


## WASCHTISCHARMATUR



# Inhaltsverzeichnis

<b>Übersicht .....</b>	<b>3</b>
<b>Lieferumfang/Teile .....</b>	<b>4</b>
<b>Allgemeines .....</b>	<b>5</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	5
Erklärung Signalwörter .....	5
Montagehinweise .....	6
Sicherheitshinweise .....	6
Technische Daten .....	7
Pflegeanleitung .....	7
Wartung .....	7
Außerbetriebnahme .....	8
Entsorgung .....	8
<b>Montage .....</b>	<b>9</b>
<b>Austausch der Kartusche .....</b>	<b>15</b>
<b>Eco-Click-Funktion/Wasser sparen .....</b>	<b>18</b>
<b>Notizen .....</b>	<b>19</b>



Überprüfen Sie anhand der folgenden Liste den Lieferumfang auf Vollständigkeit:

- 1 Waschtischarmatur
- 2 Standfuß
- 3 Standfußdichtung
- 4 Silikonscheibe
- 5 Metall-Unterlegscheibe
- 6 Gewindebolzen
- 7 Befestigungsmutter
- 8 Flexibler Anschlusschlauch, 2x
- 9 Press-Exzenter\*
- 10 Exzeterschaumdichtung\*
- 11 Keildichtung\*
- 12 Abstandsring\*
- 13 Exzentermutter\*
- 14 Sechskantschlüssel
- 15 Mischdüse\*

Garantiekarte

\*vormontiert

## Bedienungsanleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie haben ein qualitativ hochwertiges und langlebiges Produkt aus unserem Sortiment erworben. Bitte lesen Sie vor der Installation diese Anleitung vollständig durch und beachten Sie die Hinweise.

Die Nichtbeachtung dieser Montageanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Produkt führen.

Bewahren Sie die Anleitung deshalb gut auf und geben Sie diese auch an eventuelle Nachbesitzer weiter.

Diese Montageanleitung kann auch als PDF-Datei von unserem Kundenservice angefordert werden.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Armaturen sind ausschließlich zur Regulierung des Warm- und Kaltwasserzuströmes bestimmt. Die Waschtischarmatur ist nur zur Installation an Waschtischen vorgesehen. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren oder Sachbeschädigungen. Die Armaturen sind nur für den Betrieb von Durchlauferhitzern (wenn der Durchlauferhitzer für den Betrieb mit mechanisch einstellbaren Mischern geeignet ist) und Heißwasserspeichern geeignet.

## Erklärung Signalwörter

In dieser Montageanleitung werden die folgenden Signalwörter und Symbole verwendet:



Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.



Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.



Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen z. B. zur Montage oder zum Betrieb.

## Montagehinweise

### **VORSICHT!**

#### **WASSERSCHADEN!**

Stellen Sie bitte vor der Montage die allgemeine Wasserzuführung ab.

- Bitte lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen.
- Fehlerhaft montierte Armaturen können Wasserschäden verursachen!
- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben.
- Bitte Anschlusschläuche nur handfest in die Armatur einschrauben, verwenden Sie keine Zange oder Schraubenschlüssel!
- Nach der Montage die Mischdüse abschrauben, die Rohrleitung und die Armatur gut durchspülen (Warm-/Kaltwasserzufuhr), damit Verschmutzungen (Späne und Hanfreste) herausgespült werden. Schrauben Sie die Mischdüse nach Spülung der Armatur wieder an den Auslauf an.
- Schläuche nicht verdrehen oder unter Spannung setzen!
- Prüfen Sie alle Verbindungen nach der ersten Inbetriebnahme sorgfältig auf Dichtigkeit.
- Bei fehlerhafter Montage ist die Gewährleistung – insbesondere für Folgeschäden ausgeschlossen!

## Sicherheitshinweise

### **GEFAHR!**

#### **FÜR KLEINKINDER UND KINDER:**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Halten Sie die Verpackungsmaterialien und im Lieferumfang enthaltenen Kleinteile von Babys und Kleinkindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr. Das Produkt ist kein Spielzeug.

### **WARNUNG!**

Bei Warmwassereinstellung:  
Verbrühungsgefahr!

### **VORSICHT!**

#### **VERLETZUNGSGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

### **VORSICHT!**

Achten Sie darauf, dass keine ätzenden oder korrosiven Mittel, wie z. B. Putzmittel oder Haushaltsreiniger an die Anschluss-Schläuche gelangen, dies kann zu Wasserschäden führen.


**VORSICHT!**

Auch bei einer sorgfältigen Produktion können scharfe Kanten entstehen.

Bitte Vorsicht.

- Diese Armaturen sind nicht für die Verwendung an Niederdruckgeräten und offenen (drucklosen) Elektrokleinspeichern geeignet.
- Für Durchlauferhitzer geeignet.
- Wir empfehlen den Einbau eines Filters in der Installation oder mindestens die Verwendung von Eckventilen mit Filter, um den Eingang von Fremdkörpern zu vermeiden, die der Kartusche schaden können.
- Armatur zur Verwendung in Privathaushalten! Ausschließlich geeignet zur Verwendung in Räumen mit einer Temperatur über 0 °C, bei Frostgefahr Wasserzufuhr unterbrechen und Armatur entleeren.

### Technische Daten

- Eco-Click-Funktion für bis zu 50 % weniger Wasserverbrauch.
- Fließdruck: empfohlen 1,5 bis 6 bar; bei mehr als 6 bar Anschlussdruck empfehlen wir die Installation eines Druckminderers.
- Wassertemperatur: max. 60 °C.

### Pflegeanleitung

Sanitärarmaturen bedürfen einer besonderen Pflege. Beachten Sie daher bitte folgende Hinweise:

- Verchromte Oberflächen sind empfindlich gegen kalklösende Mittel, säurehaltige Putzmittel und alle Arten von Scheuermitteln.

- Farbige Oberflächen dürfen auf keinen Fall mit scheuernden, ätzenden oder alkoholhaltigen Mitteln gereinigt werden.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser und einem weichen Tuch oder einem Leder.
- Bitte achten Sie darauf, dass kein Reiniger in das Kartuschengehäuse gelangt, dies kann zu einem schwergängigen Bedienelement und Geräuschen führen.

Vergessen Sie nicht, die Mischdüse in regelmäßigen Abständen auszusrauben und evtl. kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper zu entfernen. Es empfiehlt sich, die Mischdüse bei sehr hoher Verschmutzung gegen eine neue zu wechseln.

### Wartung

- Bitte beachten Sie, dass eine Kartusche ein Verschleißteil ist, und dass Sie die Kartusche bei sehr kalkhaltigem oder verschmutztem Wasser ggf. alle 1-2 Jahre erneuern müssen.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen alle Anschlüsse und Verbindungen auf Dichtheit oder sichtbaren Beschädigungen.
- Bei Undichtigkeiten oder sichtbaren Beschädigungen an der Armatur oder den Anschlussschläuchen sollten diese sofort durch einen Fachmann überprüft bzw. ausgetauscht werden.
- Lassen Sie defekte Teile nur durch Originalersatzteile austauschen.

### **Außerbetriebnahme**

- Unterbrechen Sie die Wasserzufuhr vor der Demontage des Produktes.
- Achten Sie auf auslaufendes Restwasser.
- Führen Sie die Demontage in umgekehrter Reihenfolge der Montageanleitung durch.

### **Entsorgung**

Zum Schutz vor Transportschäden wird Ihre Armatur in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht aus wiederverwertbaren Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht.

Werfen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer Kommunalverwaltung nach Möglichkeiten einer umweltgerechten Entsorgung.



*Die Abbildungen dienen der bildlichen Darstellung, Abweichungen vom Produkt sind möglich. Technische Änderungen bleiben vorbehalten.*

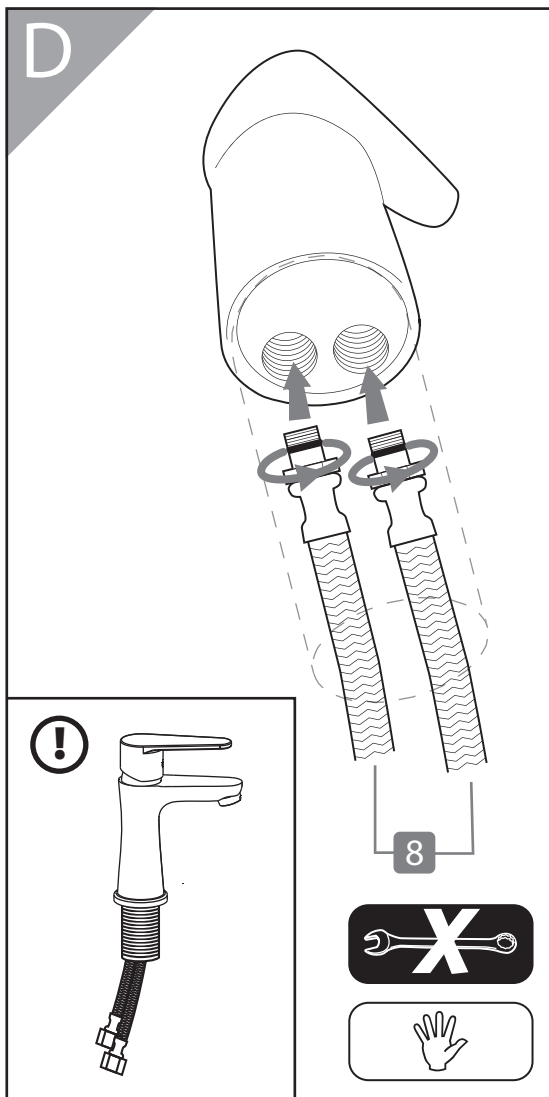
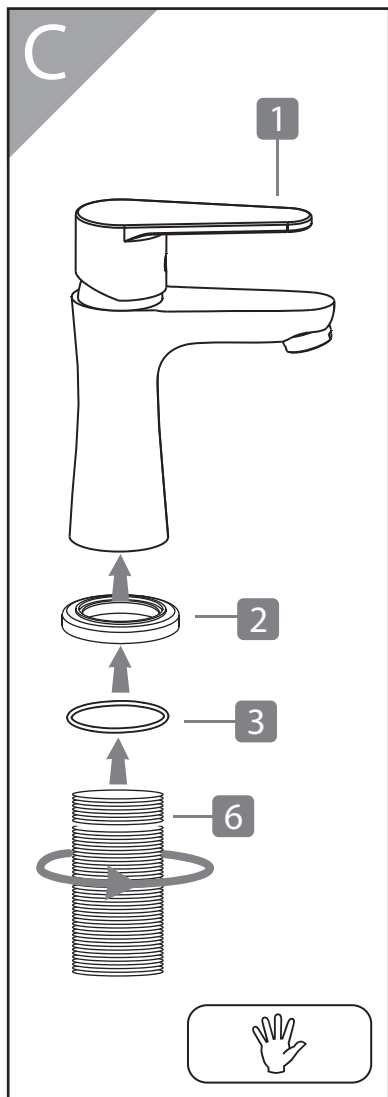
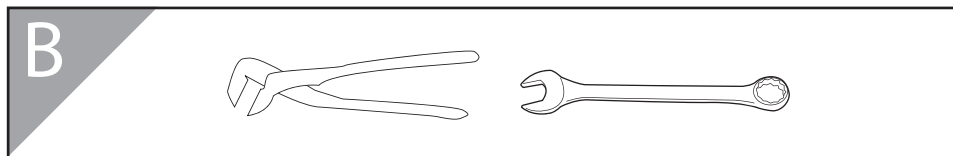


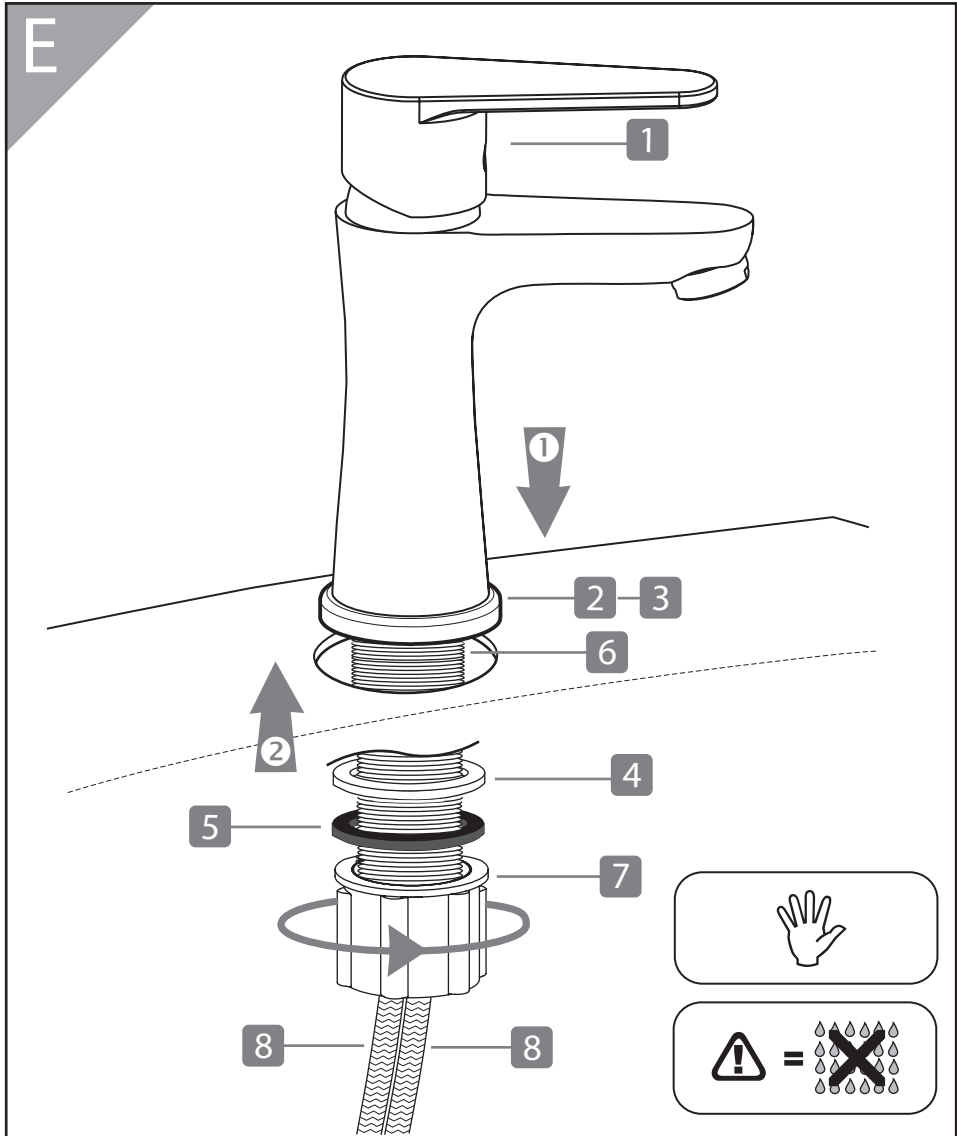
- 
- B Benötigtes Werkzeug ..... 11**
- C Gewinderohr und Standfußdichtung montieren ..... 11**
1. Stecken Sie den Standfuß **2** von unten auf die Armatur **1**.
  2. Stecken Sie die Standfußdichtung **3** in die Nut des Standfußes.  
Achten Sie darauf, dass die Standfußdichtung korrekt und vollständig in der Nut des Standfußes eingesetzt ist.
  3. Schrauben Sie das Gewinderohr **6** handfest in das dafür vorgesehene Innengewinde der Armatur. **Benutzen Sie auf keinen Fall Werkzeuge**, um das Gewinderohr in der Armatur zu verschrauben.
- D Anschlusschläuche montieren ..... 11**
1. Schrauben Sie die beiden Anschlusschläuche **8** handfest in die dafür vorgesehenen Innengewinde der Armatur **1**. Achten Sie dabei auf den richtigen Sitz der O-Ringe.  
**Benutzen Sie auf keinen Fall Werkzeuge**, um die Anschlusschläuche in der Armatur zu verschrauben.
- E Armatur auf dem Waschtisch montieren ..... 12**
1. Stecken Sie die Armatur **1** mit den Anschlusschläuchen **8** und dem Gewinderohr **6** in die Aufnahmebohrung des Waschtisches.  
Achten Sie darauf, dass die Anschlusschläuche **8** gerade verlaufen und nicht eingeklemmt sind.
  2. Stecken Sie die Silikonscheibe **4** auf das Gewinderohr.
  3. Stecken Sie die Metall-Unterlegscheibe **5** auf das Gewinderohr.
  4. Schrauben Sie die Befestigungsmutter **7** auf das Gewinderohr und drehen Sie die Befestigungsmutter fest. Achten Sie darauf, dass die Armatur fest sitzt.
- F Press-Exzenter montieren ..... 13**
1. Stecken Sie die Exzenter Schaumdichtung **10** mit dem Press-Exzenter **9** von oben in das Waschbecken.
- G Press-Exzenter anbauen ..... 13**
1. Stecken Sie die Keildichtung **11** und den Abstandsring **12** von unten auf den Press-Exzenter und drehen Sie die Befestigungsmutter **13** fest.  
Achten Sie darauf, dass der Press-Exzenter fest sitzt.
- H Press-Exzenter an Siphon montieren ..... 13**
1. Befestigen Sie das Siphon am Press-Exzenter **9**.
- I Anschlusschläuche an den Eckventilen montieren ..... 14**
1. Montieren Sie die Anschlusschläuche **8** mit einem Schraubenschlüssel an den Eckventilen an Ihrem Wandanschluss. Achten Sie darauf, die beiden Anschlusschläuche korrekt am Kalt- oder Warmwasseranschluss anzubringen. Schläuche nicht verdrehen, knicken oder unter Spannung setzen!
-

**J Durchspülen der Armatur ..... 14**

1. Spülen Sie beim Erstgebrauch und nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen gründlich durch, um abgestandenes Wasser und Rückstände zu entfernen.

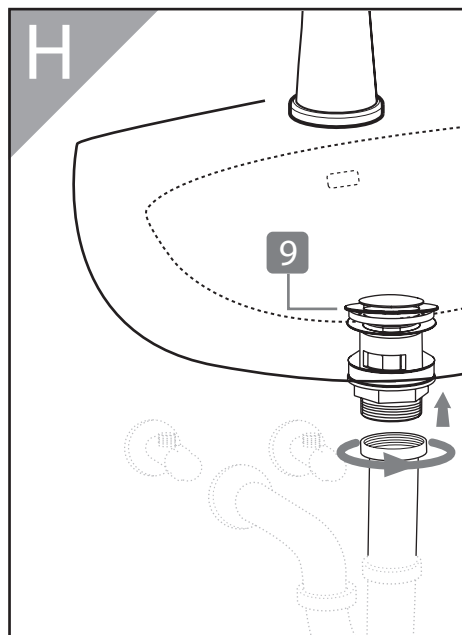
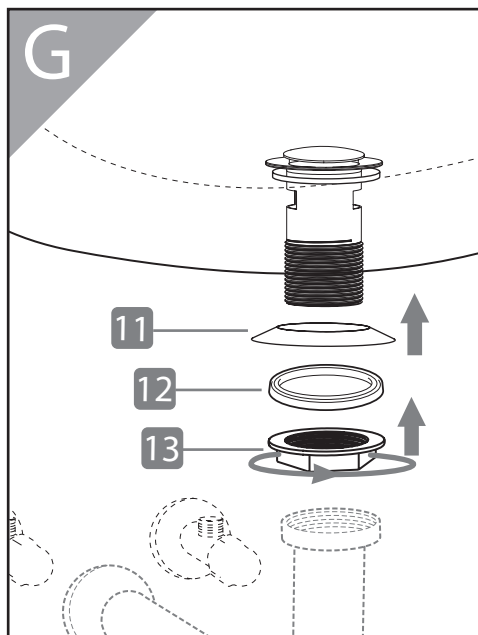
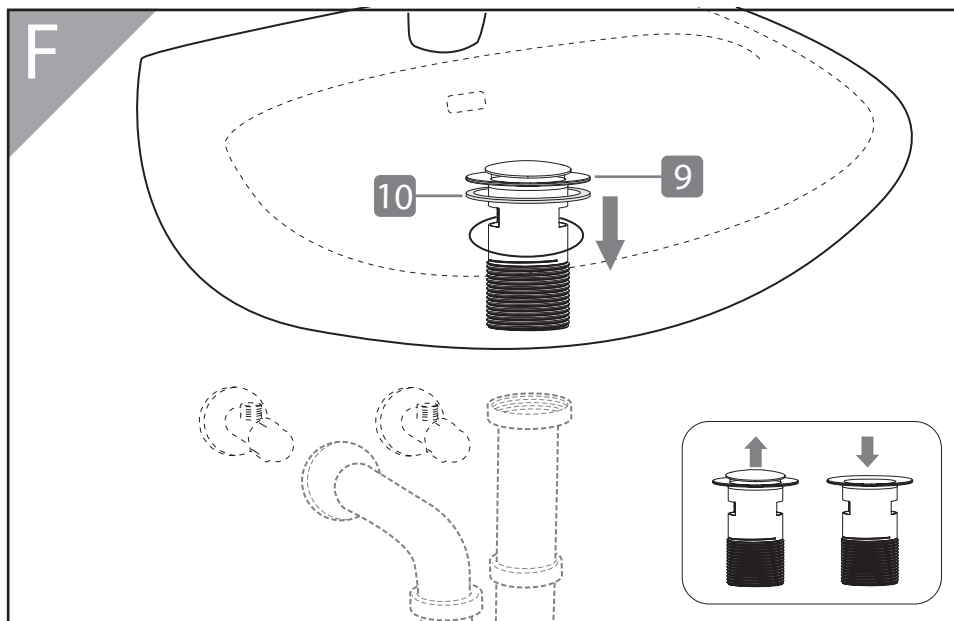
Prüfen Sie alle Verbindungen nach der ersten Inbetriebnahme sorgfältig auf Dichtigkeit. Sie haben die Armatur erfolgreich montiert.

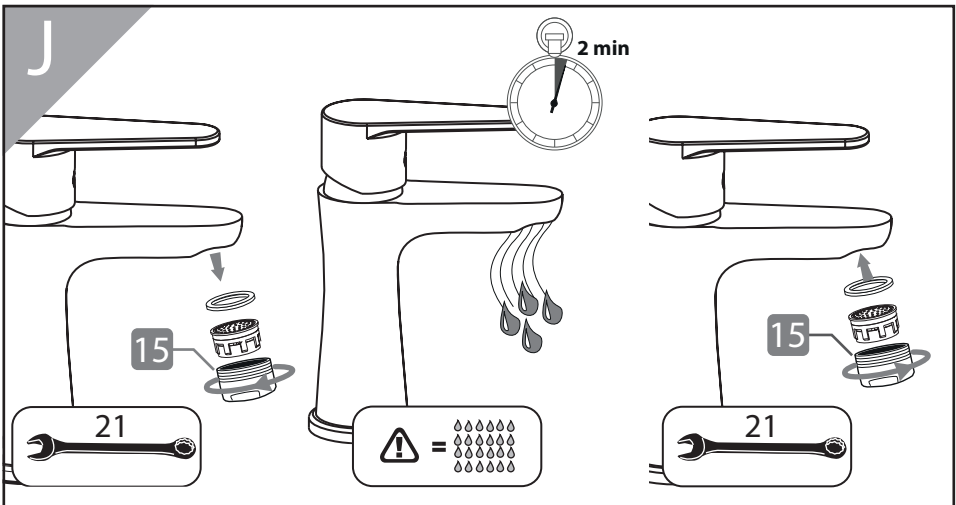
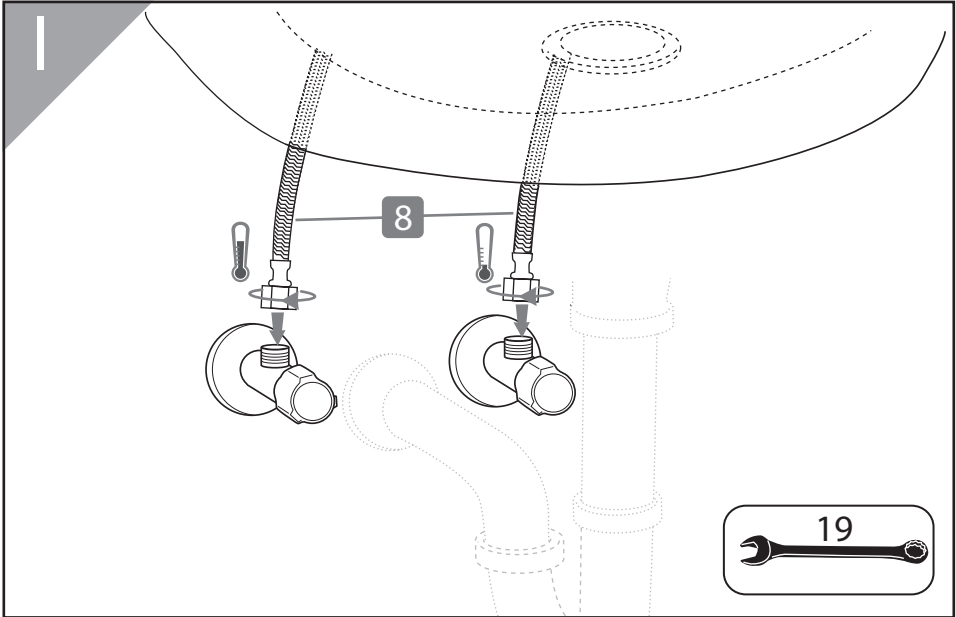




Achtung! Wasser abstellen.





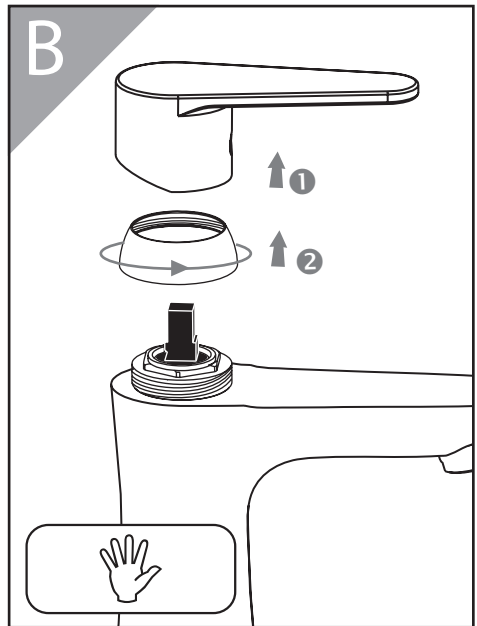
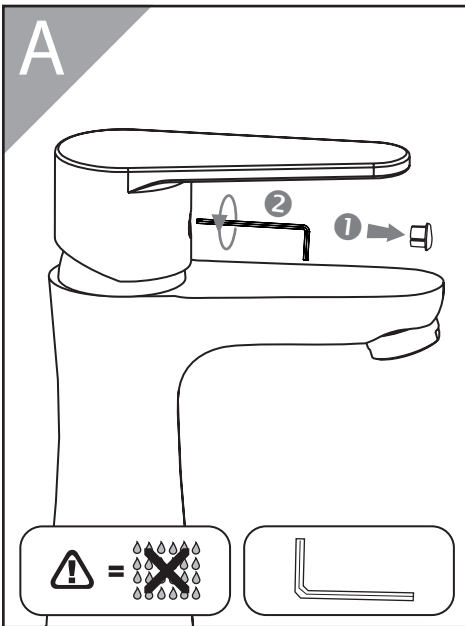
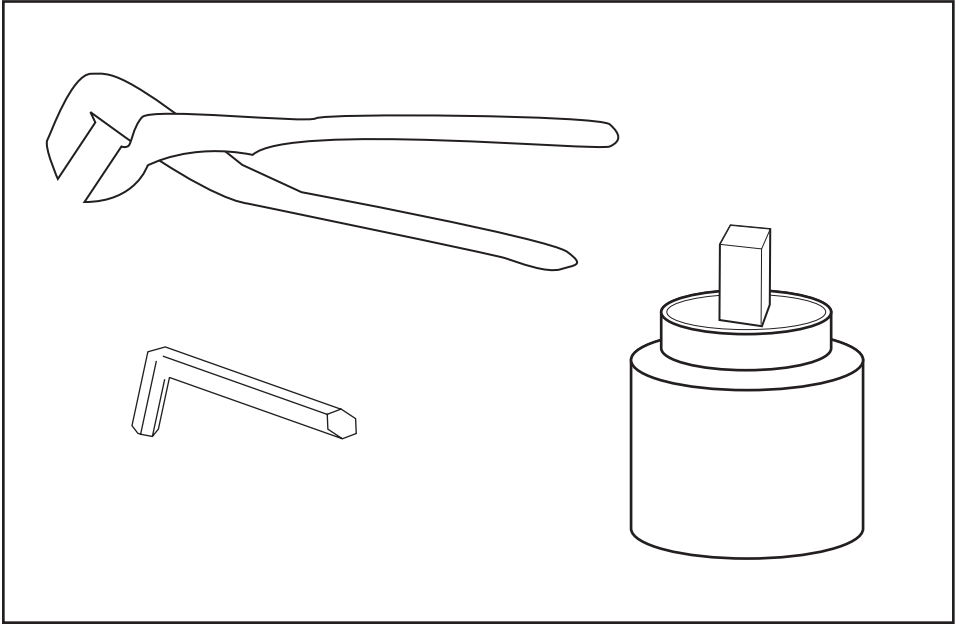


Achtung! Wasser anstellen.

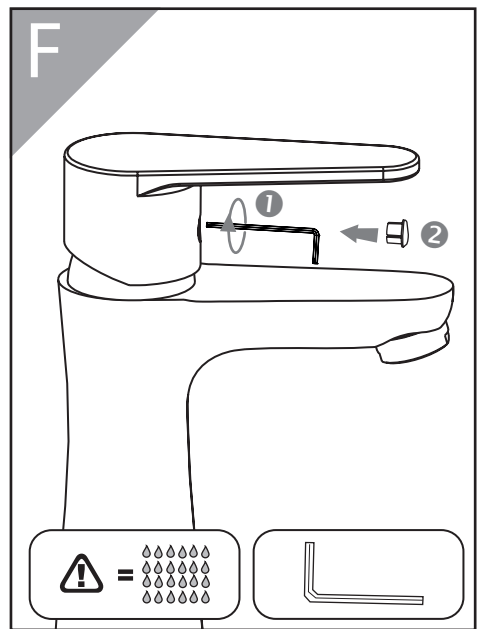
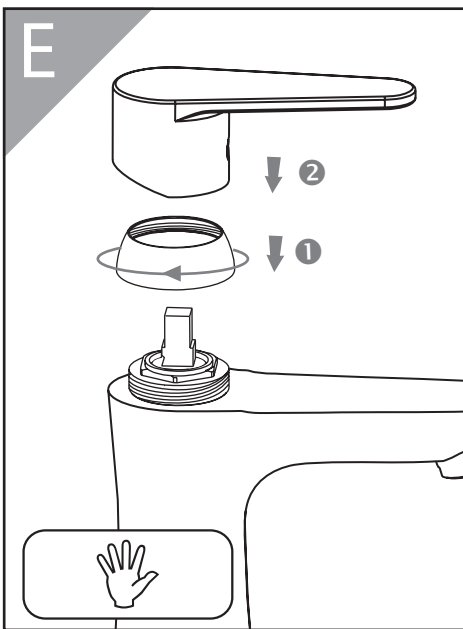
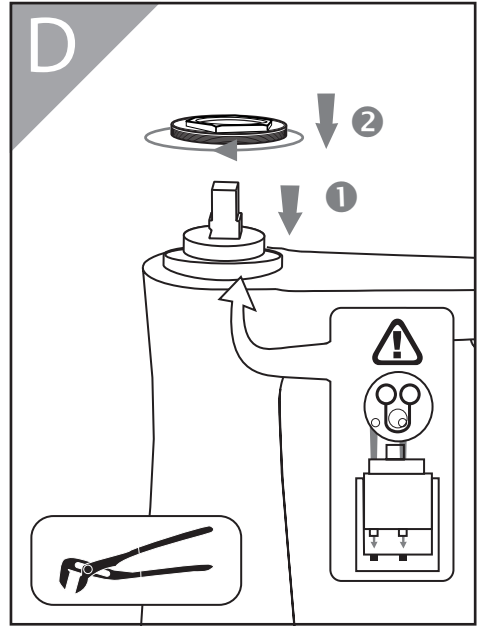
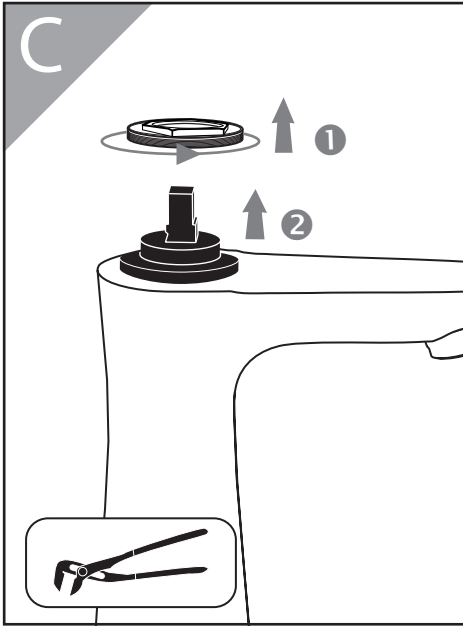


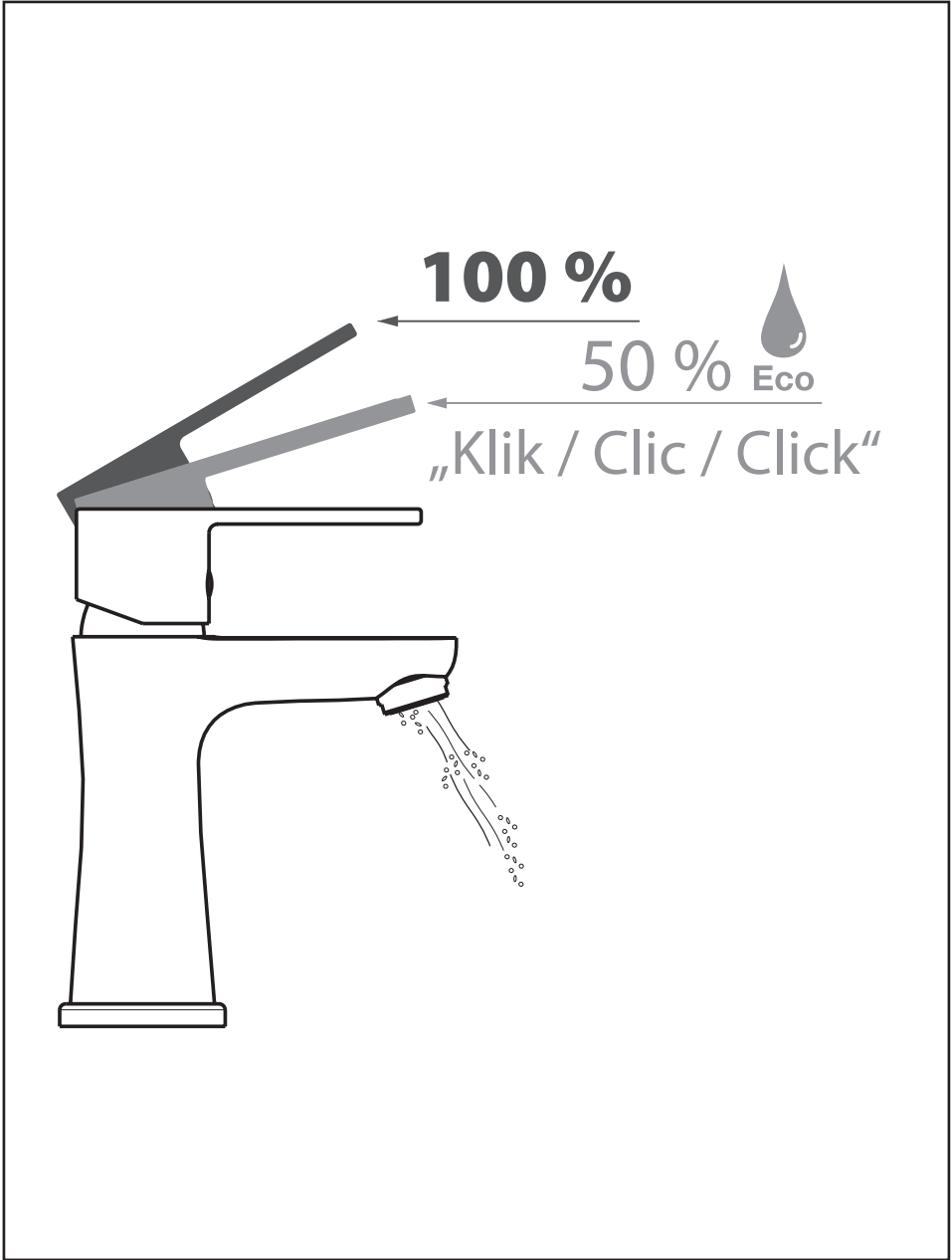
- A Kunststoffabdeckung heraus hebeln und Innensechskant-Schraube lösen ..... 16**
1. Hebeln Sie die Kunststoffabdeckung vorsichtig von innen mit einem kleinen Schlitzschraubendreher aus dem Armaturenhebel heraus.
  2. Lösen Sie die darunterliegende Innensechskant-Madenschraube mit dem Innensechskantschlüssel **14** gegen den Uhrzeigersinn.  
**Achtung:** Drehen Sie die Innensechskant-Madenschraube nicht vollständig heraus. Lösen Sie sie nur so weit, bis sich der Armaturenhebel leicht abnehmen lässt.
- B Armaturenhebel abnehmen und Kartuschenabdeckring abschrauben ..... 16**
1. Nehmen Sie den Armaturenhebel ab.
  2. Schrauben Sie den Kartuschenabdeckring mit der Hand gegen den Uhrzeigersinn ab.
- C Kartuschensicherung abschrauben und alte Kartusche entfernen ..... 17**
1. Schrauben Sie die Kartuschensicherung mit einer Rohrzange gegen den Uhrzeigersinn ab.
  2. Ziehen Sie die Kartusche aus dem Körper der Armatur.
- D Neue Kartusche einsetzen und Kartuschensicherung festschrauben ..... 17**
1. Setzen Sie die neue Kartusche vorsichtig in den Körper der Armatur ein. Achten Sie darauf, dass die Dichtung unter der Kartusche korrekt sitzt und die Führungen in den dafür vorgesehenen Öffnungen stecken.
  2. Schrauben Sie die Kartuschensicherung mit einer Rohrzange fest.
- E Kartuschenabdeckring festschrauben und Armaturenhebel aufstecken ..... 17**
1. Schrauben Sie den Kartuschenabdeckring mit der Hand fest.
  2. Stecken Sie den Armaturenhebel auf die Kartusche.
- F Innensechskant-Schraube festschrauben und Kunststoffabdeckung einstecken ..... 17**
1. Schrauben Sie den Armaturenhebel mit dem Innensechskantschlüssel im Uhrzeigersinn fest.
  2. Stecken Sie die Kunststoffabdeckung in den Armaturenhebel.

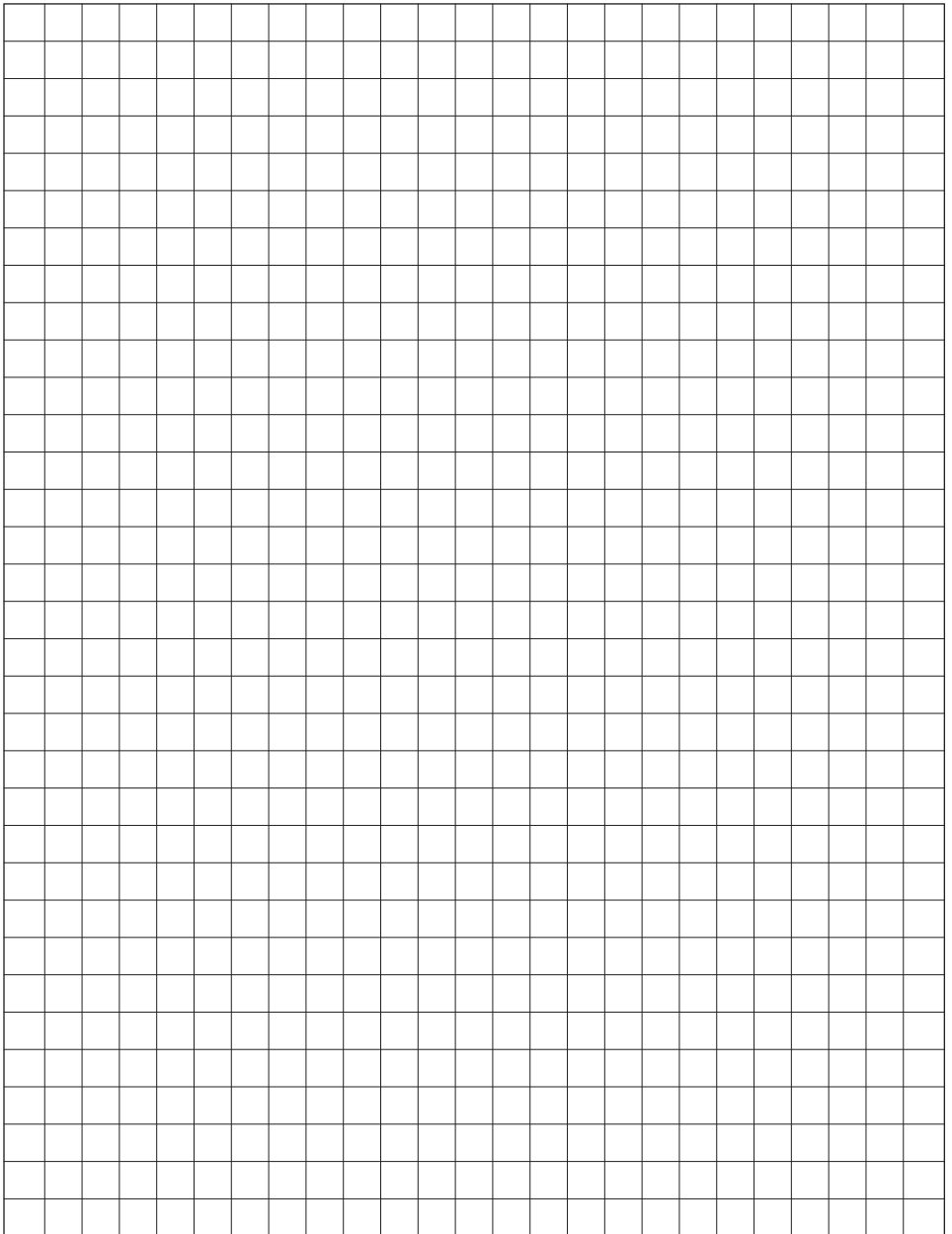
# Austausch der Kartusche













**Vertrieben durch:**

FRANZ JOSEPH SCHÜTTE GMBH  
HULLERWEG 1  
49134 WALLENHORST  
GERMANY

**KUNDENDIENST**

821870

Bitte wenden Sie sich an Ihre **HOFER-Filiale**.

**MODELL:**  
13210KHO

01/2023

**5**  
**JAHRE**  
**GARANTIE**



Használati útmutató  
Navodila za uporabo



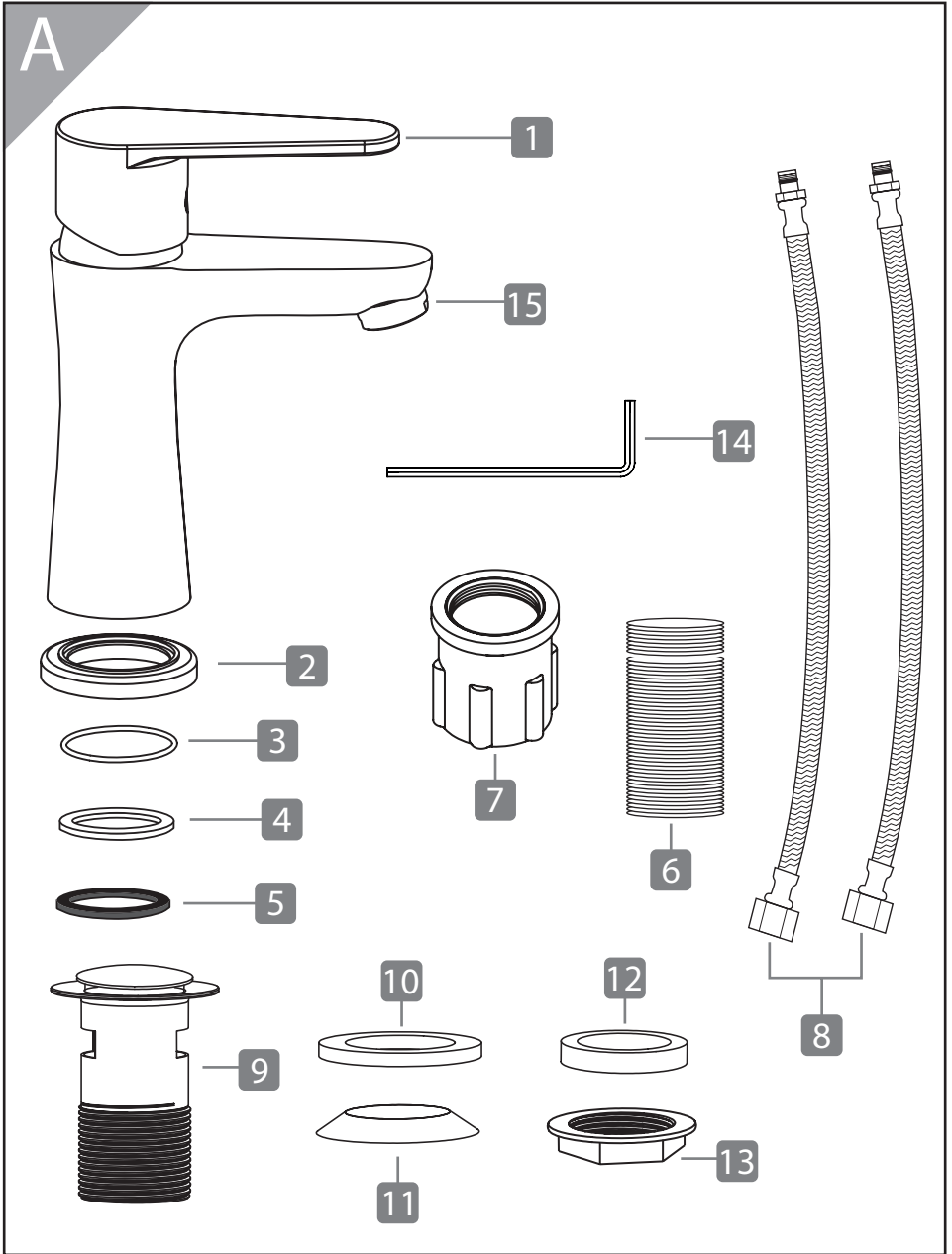
## MOSDÓ CSAPTELEP ARMATURA ZA UMIVALNIK



Magyar .....02  
Slovensko ....18

# Tartalom

<b>Áttekintés</b> .....	<b>3</b>
<b>Szállítási tartalom/Alkatrészek</b> .....	<b>4</b>
<b>Általános tudnivalók</b> .....	<b>5</b>
Rendeltetésszerű használat .....	5
A jelzőszavak magyarázata .....	5
Szerelési utasítások .....	5
Biztonsági utasítások .....	6
Műszaki adatok .....	6
Ápolási útmutató .....	7
Karbantartás .....	7
Üzemen kívül helyezés .....	7
Ártalmatlanítás .....	7
<b>Szerelés</b> .....	<b>8</b>
<b>Patroncsere</b> .....	<b>14</b>
<b>Eco-click funkció/Vízta- karékosság</b> .....	<b>17</b>
<b>Jegyzetek</b> .....	<b>25</b>



A következő lista alapján ellenőrizze a szállítmány teljességét:

- 1 Mosdó csaptelep
- 2 Tartóláb
- 3 Tartóláb tömítés
- 4 Szilikonalátét
- 5 Fém alátét
- 6 Menetes cső
- 7 Rögzítőanya
- 8 Rugalmas csatlakozótömlő, 2 db
- 9 Nyomógombos leeresztő szelep\*
- 10 Excenter habtömítés\*
- 11 Éktömítés\*
- 12 Távtartó gyűrű\*
- 13 Excenteres anya\*
- 14 Imbuszkulcs
- 15 Keverőfúvóka\*

Jótállási Adatlap

\*előszerelt



## Kezelési útmutató

Tisztelt Ügyfelünk!

Ön egy kiváló minőségű és tartós terméket vásárolt kínálatunkból. Kérjük, hogy felszerelés előtt maradéktalanul olvassa át ezt az útmutatót, és vegye figyelembe az utasításokat.

Ezen szerelési útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a termék károsodásához vezethet.

Ezért az útmutatót gondosan őrizze meg, és adja át az esetleges későbbi tulajdonosoknak is. Ez a szerelési útmutató ügyfélszolgálatunktól PDF-fájlformátumban is igényelhető.

## Rendeltetésszerű használat

A csaptelepek kizárólag a hideg és meleg víz áramlásának szabályozására szolgálnak. A mosóasztal-armatúra csak mosóasztalokra való telepítéshez alkalmas. Bármely más felhasználás nem rendeltetésszerűnek minősül, és jelentős balesetek vagy anyagi károk kockázatával jár.

A csaptelepek csak átfolyós vízmelegítők (ha az átfolyós vízmelegítő mechanikusan beállítható keverőkkel történő működésre alkalmas) és melegvíz-tároló tartályok üzemeltetésére alkalmasak.

## A jelzőszavak magyarázata

Ebben a szerelési utasításban a következő jelzőszavakat és szimbólumokat használjuk:

### VESZÉLY!

A jelzőszó magas kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerülik el, súlyos vagy akár halálos sérülést okozhat.

### FIGYELMEZTETÉS!

A jelzőszó közepes kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerülik el, súlyos vagy akár halálos sérülést okozhat.

### VIGYÁZAT!

A jelzőszó alacsony kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerülik el, kisebb vagy közepes mértékű sérülést okozhat.



Ez a szimbólum hasznos kiegészítő információkat nyújt, például a szereléshez vagy az üzemeltetéshez.

## Szerelési utasítások

### VIGYÁZAT!

#### FIGYELMEZTETÉS VÍZKÁROKRA!

Kérjük, hogy szerelés előtt szüntesse meg az általános vízellátást.

- Kérjük, hogy a szerelést csak szakképzett személyekkel végeztesse.
- A helytelenül felszerelt szerelvények vízkárokat okozhatnak!
- Ügyeljen a tömítések megfelelő illeszkedésére.
- A csatlakozó tömlőket csak kézzel csavarja be szorosan, ne használjon fogót vagy csavarkulcsot!
- A szerelvény felszerelése után csavarja le az keverőfűvőkát, a csővezetéket és a szerelvényt jól és sokáig öblítse át, hogy kimossa a szennyeződések és maradványokat.

- A tömlőket ne csavarja el vagy ne szerelje feszesen!
- Vizsgálja meg az első üzembevétel után gondosan a csatlakozásokat tomítettségre.
- A helytelen szerelés következménye a garancia elvesztése – különösen közvetett károk esetén!

## Biztonsági utasítások

### **VESZÉLY!**

#### **KISGYERMEKEK ÉS GYERMEKEK SZÁMÁRA:**

Soha ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal. A csomagolóanyagokat és a csomagban lévő apró alkatrészeket tartsa távol kisbabáktól és kisgyermektől. Fulladásveszély áll fenn. A termék nem játék.

### **FIGYELMEZTETÉS!**

Melegvíz-beállítás esetére: forrázásveszély!

### **VIGYÁZAT!**

#### **SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

Biztosítsa az alkatrészek sérülésmentességét és szakszerű szerelését. Szakszerűtlen szerelés esetén sérülésveszély áll fenn. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

### **VIGYÁZAT!**

Ügyeljenek arra, hogy ne jussanak korrózió szerek (mint pl. tisztítószer vagy háztartási tisztító) a csatlakozótömlőkbe. Ezek vízkárokhoz vezethetnek.

### **VIGYÁZAT!**

Gondos gyártás során is előfordulhatnak éles szélék. Legyen óvatos.

- A szerelvények nem használhatók alacsony nyomású készülékeknél és nyílt rendszerű (nyomásmentes) elektromos víztárolóknál.
- Átfolyós vízmelegítőkhöz használható.
- Felszereléskor szűrő beépítését, vagy legalább szűrővel rendelkező sarokszelepek alkalmazását javasoljuk, az idegen testek bejutásának megakadályozására, amelyek a patront károsíthatják.
- Csak lakossági használatra alkalmas szerelvény! Kizárólag 0 °C feletti hőmérsékletű helyiségekben használható, fagyveszély esetén szüntesse meg a vízellátást, és víztelenítse a szerelvényt.

## Műszaki adatok

- Eco-Click funkcióval akár 50% -kal kevesebb vízfogyasztás érhető el.
- Átfolyási nyomás: 1,5 - 6 bar ajánlott; 6 barnál nagyobb csatlakozási nyomás esetén nyomáscsökkentő beépítését javasoljuk.
- Vízhőmérséklet: max. 60 °C.

## Ápolási útmutató

A szaniterszerelvények különleges ápolást igényelnek. Ezért, kérjük, vegye figyelembe a következő utasításokat:

- A krómozott felületek mészsoldó szerekre, savas tisztítószerre és bármiféle súrolószerre érzékenyek.
- A színes felületeket semmi esetre sem szabad súroló, savas vagy alkoholtartalmú szerekkel tisztítani.
- Szerelvényét mindössze tiszta vízzel és egy puha kendővel vagy bőrdarabbal tisztítsa.
- Kérjük, ügyeljen arra, hogy ne jusson tisztítószer a patronházba, mert az a kezelőkar szorulásához és zajképződéshez vezethet.

Ne feledkezzen meg arról, hogy rendszeres időközönként kicsavarja a keverőfúvókát és eltávolítsa az esetleges meszes lerakódásokat vagy idegen anyagdarabokat. Nagyobb szennyeződés esetén a keverőfúvókát ajánlatos kicserélni egy új fúvókára.

## Karbantartás

- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a patronkopó alkatrész, és hogy erősen mésztartalmú vagy szennyezett víz esetén akár 1-2 évente cserélni szükséges.
- Ellenőrizze rendszeres időközönként a csatlakozások és kötések tömítettségét vagy esetleges látható károsodását.
- A szerelvény vagy a csatlakozótömítők tömítetlensége vagy látható sérülései esetén azonnal ellenőrizze, ill. cserélje ki azokat szakember.
- A sérült alkatrészeket csak eredeti pótalkatrészekkel helyettesítse.

## Üzemen kívül helyezés

- A termék leszerelése előtt szüntesse meg a vízellátást.
- Ügyeljen a kiömlő vízmaradéokra.
- A leszerelést a szerelési útmutató szerint, fordított sorrendben végezze.

## Ártalmatlanítás

A szállítási sérülések elkerülése érdekében a szerelvényt erős csomagolásban szállítjuk. A csomagolás újrahasznosítható anyagból készült. Ártalmatlanítsa környezetkímélő módon.

Élettartama letelte után a terméket ne az általános háztartási hulladékkal együtt kezelje, hanem érdeklődjön az illetékes helyi hatóságnál az ártalmatlanítás környezetkímélő lehetőségeiről.



***Az ábrák képi megjelenítésre szolgálnak, a terméktől eltérhetnek. A műszaki változtatások joga fenntartva.***

- B Szükséges szerszám ..... 10**
- C A menetes cső és a tartóláb tömítését ..... 10**
1. Helyezze a tartólábat **2** alulról a keverős csaptelepre **1**.
  2. A tartóláb tömítését helyezze **3** a tartóláb hornyába.  
Ügyeljen a tartóláb tömítésének megfelelő illeszkedésére a tartóláb hornyában.
  3. Csavarja be kézzel a menetes csövet **6** a keverős csaptelep **1** arra kialakított belső menetébe. **Semmi esetre se használjon szerszámokat a menetes cső keverős csaptelepbe csavarozása során.**
- D A csatlakozótömlők szerelése ..... 10**
1. Csavarja be kézzel a két csatlakozótömlőt **8** a keverős csaptelepen **1** erre kialakított belső menetbe. Közben figyeljen az O-gyűrűk megfelelő illeszkedésére. **Semmi esetre se használjon szerszámokat a csatlakozótömlők keverős csaptelepbe csavarozása során.**
- E A keverős csaptelep felszerelése a mosdór ..... 11**
1. Helyezze a csatlakozótömlőkkel **8** és a menetes csővel **6** összeszerelt keverős csaptelepet **1** a mosogató rögzítőfuratába.  
Ügyeljen arra, hogy a csatlakozótömlők **8** egyenesen álljanak, és ne szoruljanak.
  2. Húzza rá a szilikonalátét **4** a menetes csőre.
  3. Húzza rá a fém alátétet **5** a menetes csőre.
  4. Csavarja rá a rögzítőanyát **7** a menetes csőre, és erősen forgassa el.  
Ügyeljen a keverős csaptelep biztos rögzítésére.
- F Nyomógombos leeresztő szelep felszerelése ..... 12**
1. Helyezze az excenter habtömítést **10** a nyomógombos leeresztő szeleppel **9** együtt felülről a mosdókagylóba.
- G Nyomógombos leeresztő szelep rászzerelése ..... 12**
1. Helyezze az éktömítést **11** és a távtartó gyűrűt **12** alulról a nyomógombos leeresztő szelepre és húzza meg a rögzítőanyát **13**.  
Ügyeljen arra, hogy a nyomógombos leeresztő szelep szorosan illeszkedjen.
- H Nyomógombos leeresztő szelep rászzerelése a szifonra ..... 12**
1. Rögzítse a szifont a nyomógombos leeresztő szelepen **9**.
- I A csatlakozótömlők csatlakoztatása a sarokszelepekhez ..... 13**
1. A csatlakozótömlőket egy csavarkulccsal **8** csatlakoztassa fali csatlakozója sarokszelepeihez. Ügyeljen a két csatlakozótömlő helyes felszerelésére a hideg- és melegvíz-csatlakozásnál.  
Ne fordítsa el, törje meg vagy helyezze feszültség alá a tömlőket!

---

**J A keverős csaptelep átöblítése ..... 13**

1. Első használatkor, és ha hosszabb ideig nem használta a keverős csaptelepet, alaposan öblítse át a vezetékeket, hogy az állott vizet és a maradványokat eltávolítsa.

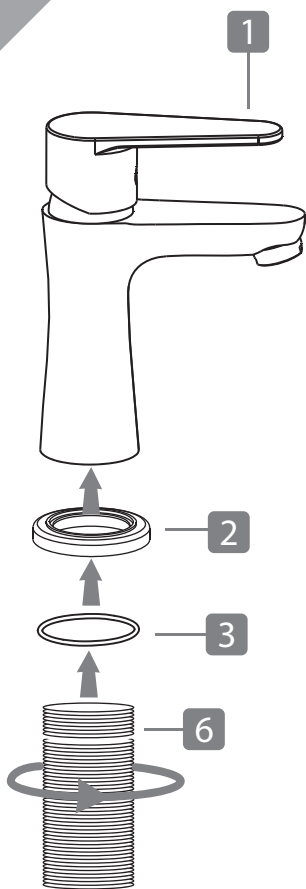
Gondosan ellenőrizze a kötések tömítettségét az első használat után.

Sikeresen felszerelte a szerelvényt.

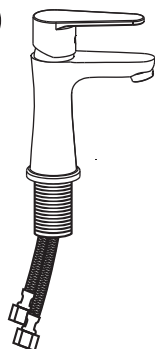
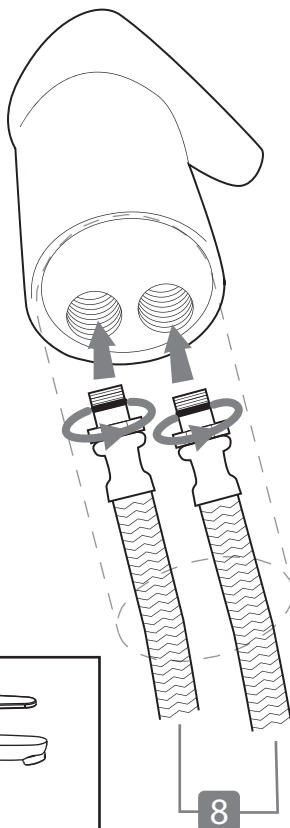
B

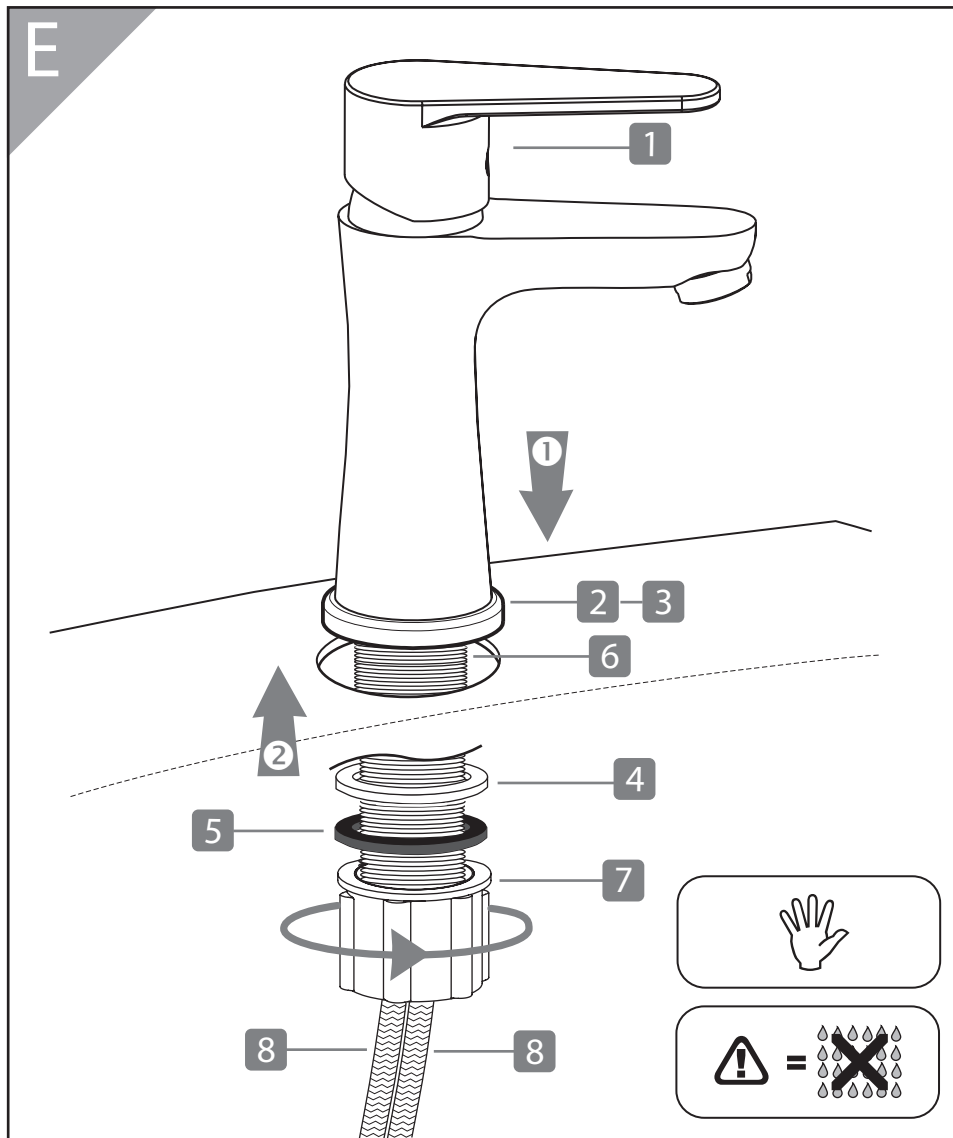


C



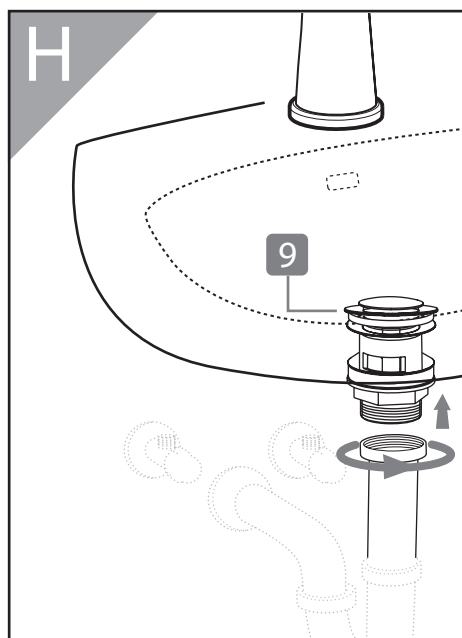
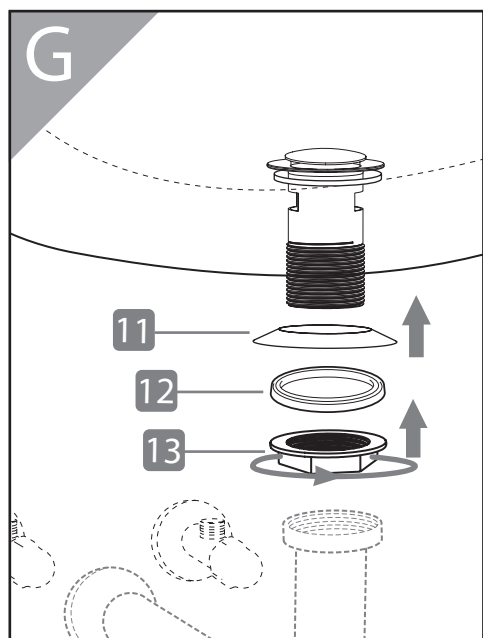
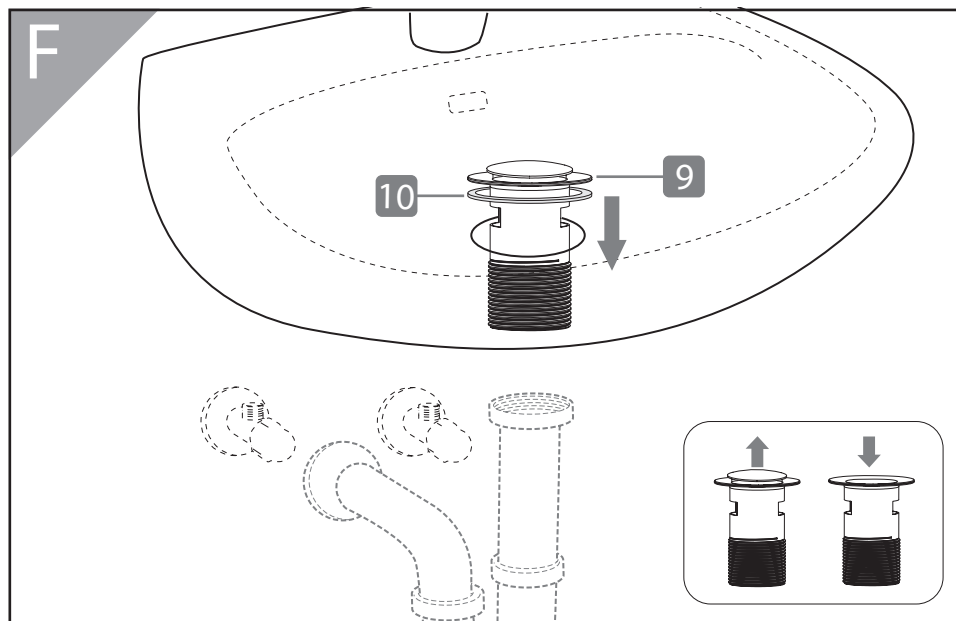
D



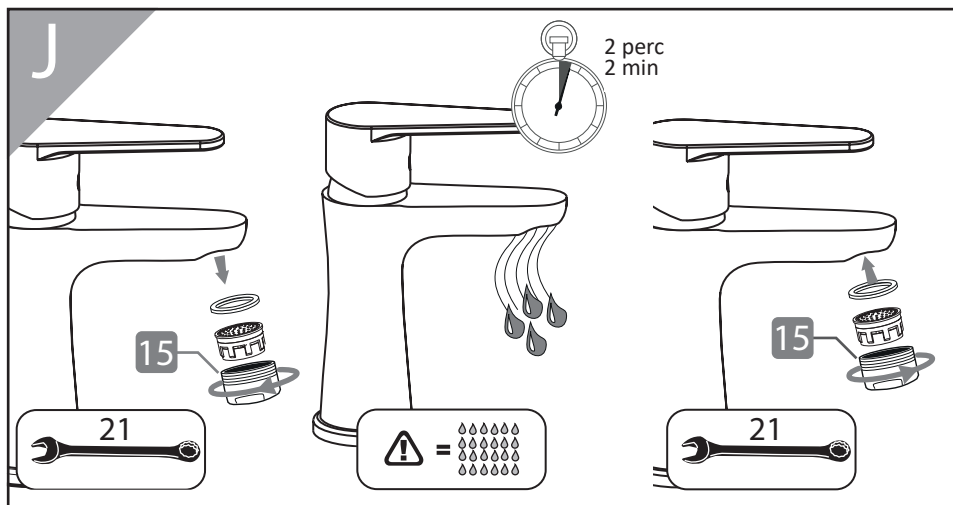
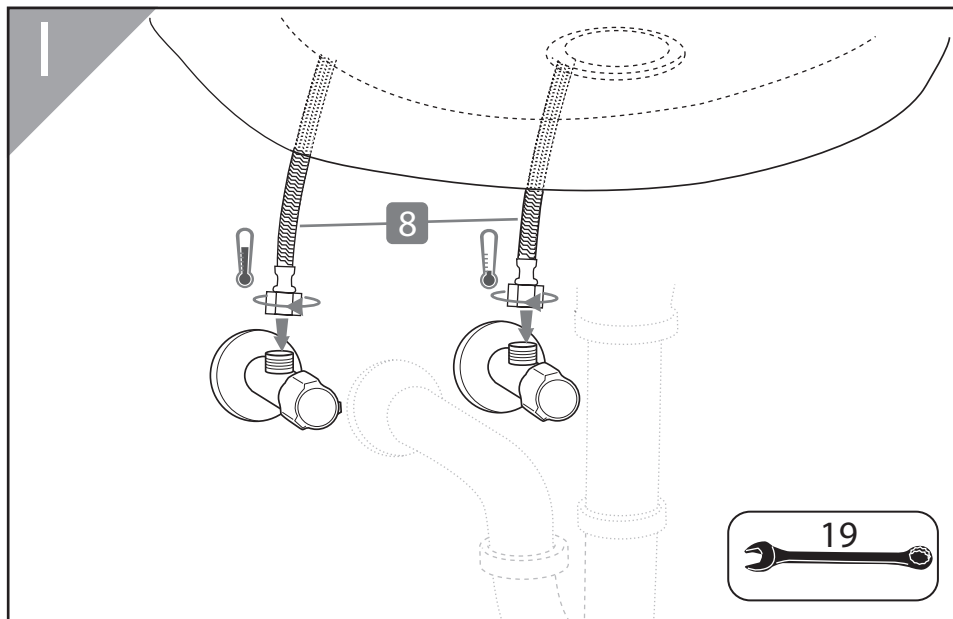


Figyelem! Zárja el a vizet.  
 Pozor! Zapríte vodu.





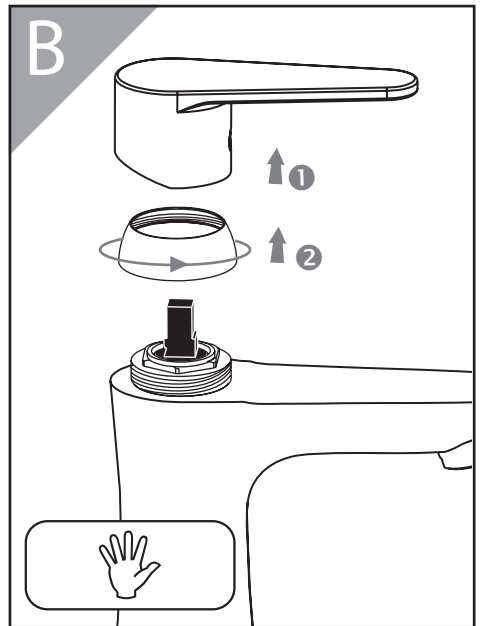
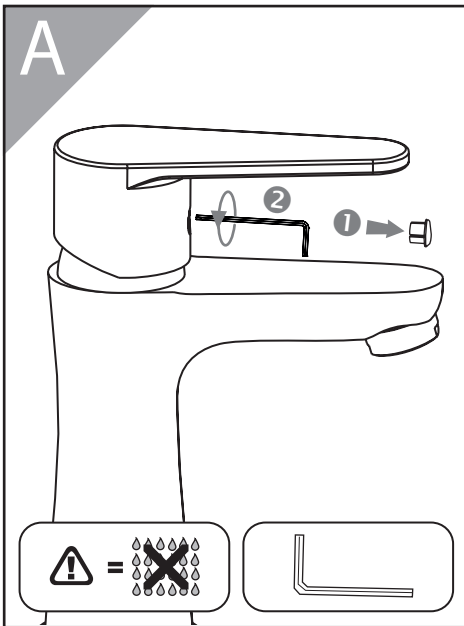
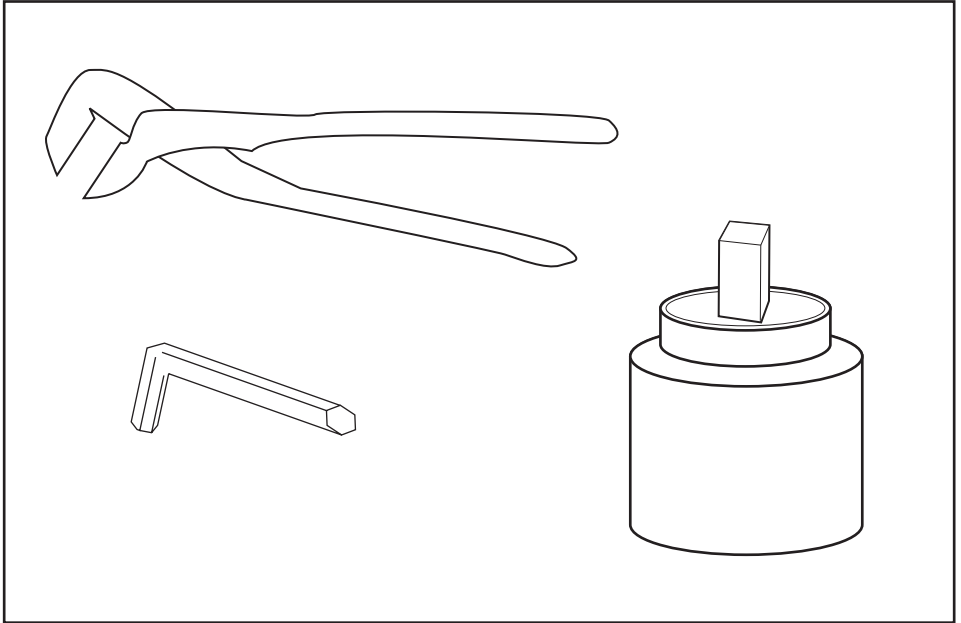


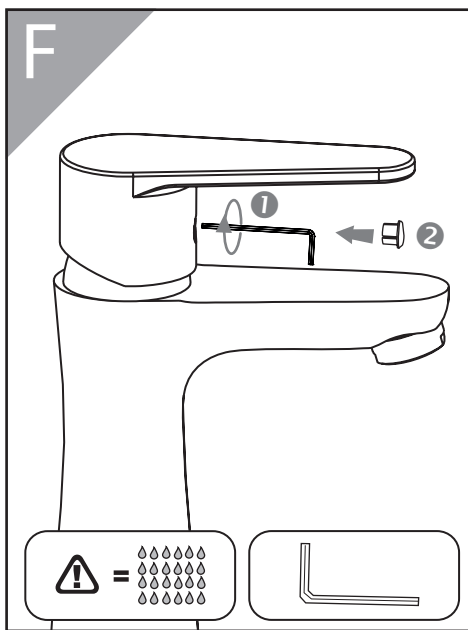
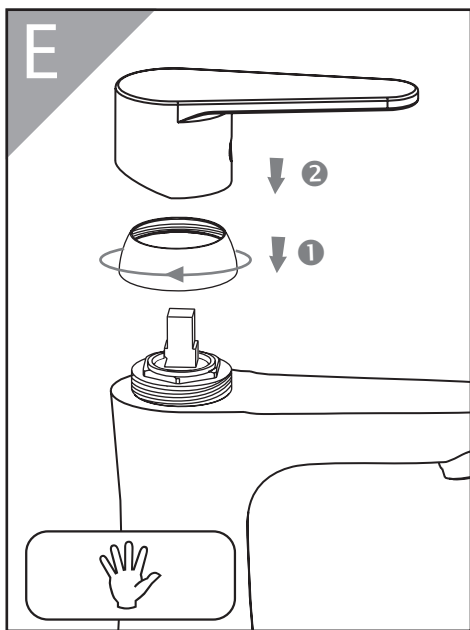
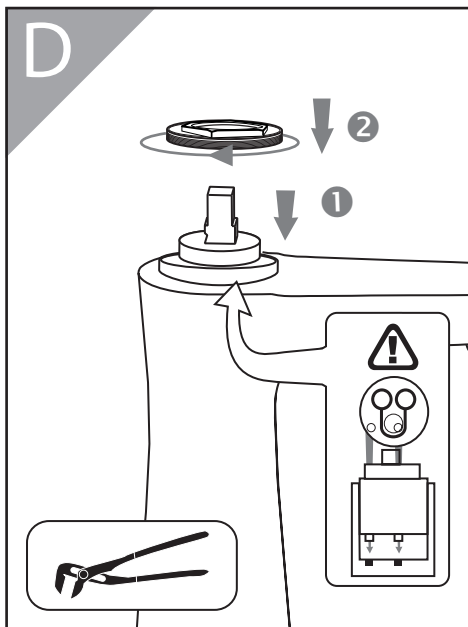
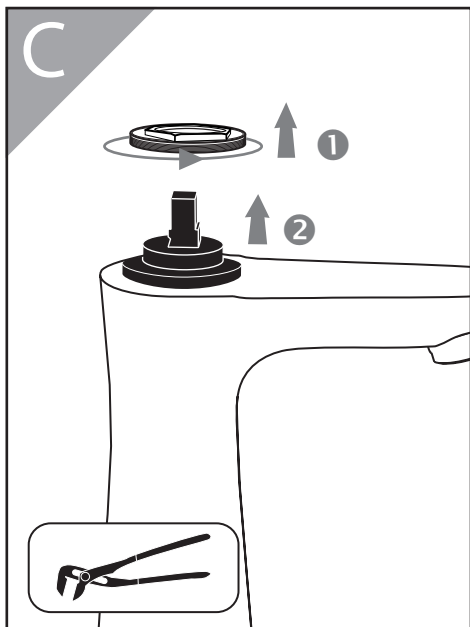


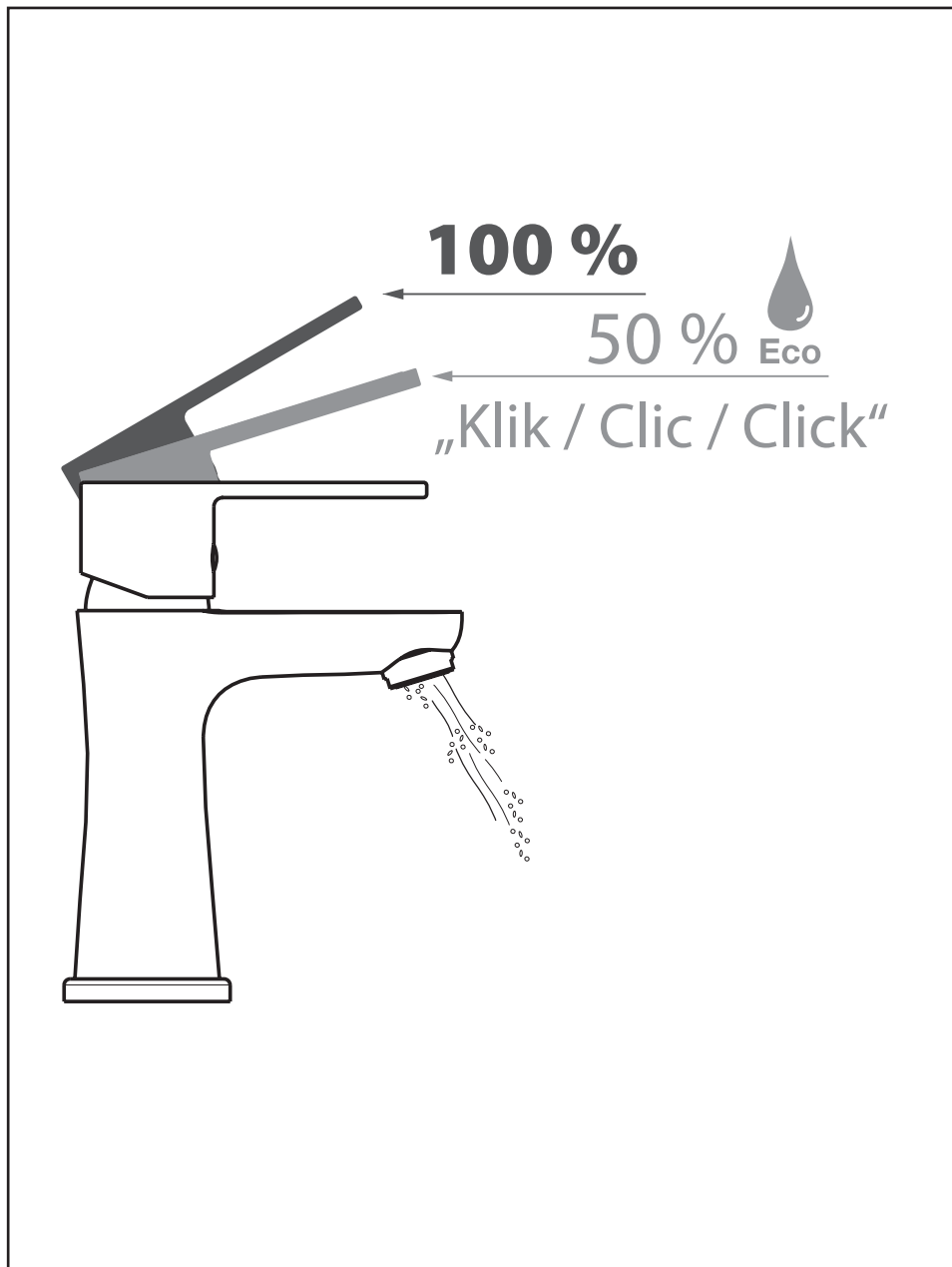
Figyelem! Nyissa meg a vizet.  
Pozor! Odprite vodo.



- A A műanyag borítás kivétele és az imbuszcavar meglazítása ..... 15**
1. Óvatosan emelje ki a műanyag fedelet belülről egy kis csavarhúzóval a szerelvény fedeléből.
  2. Lazítsa meg az alatta lévő imbuszcavart az imbuszkulccsal az óramutató járásával **14** ellentétes irányban.  
**Figyelem:** Ne csavarozza ki teljesen az imbuszcavart. Csak annyira lazítsa meg, amíg a szerelvény fedelét könnyen le tudja venni.
- B A szerelvény karjának levétele és a patronlezáró gyűrű lecsavarozása ..... 15**
1. Vegye le a szerelvény fedelét.
  2. Hajtsa ki a patronlezáró gyűrűt kézzel az óramutató járásával ellentétes irányba.
- C A patronbiztosíték lecsavarozása és a régi patron eltávolítása ..... 16**
1. Csavarja le a patronbiztosítékot egy csőfogó segítségével az óramutató járásával ellentétes irányban.
  2. Húzza ki a patron a szerelvényttestből.
- D Új patron behelyezése és a patronbiztosíték meghúzása ..... 16**
1. Óvatosan tegyen be egy új patron a szerelvényttestbe.  
Ügyeljen arra, hogy a tömítés a patron alatt megfelelően legyen elhelyezve és a vezetések az erre kialakított nyílásban legyenek.
  2. Húzza meg a patronbiztosítékot egy csőkulccsal.
- E A patronlezáró gyűrű meghúzása és a szerelvény karjának felhelyezése ..... 16**
1. Kézzel húzza meg a patronlezáró gyűrűt.
  2. Dugja a szerelvény fedelét a patronba.
- F Az imbuszcavar meghúzása és a műanyag borítás behelyezése ... 16**
1. Húzza meg a szerelvény fedelét az imbuszkulccsal az óramutató járásával megegyező irányban.
  2. Dugja a műanyag fedelet a szerelvény fedelébe.







<b>Pregled .....</b>	<b>3</b>
<b>Vsebina kompleta/deli .....</b>	<b>19</b>
<b>Splošno .....</b>	<b>20</b>
Namenska uporaba .....	20
Razlaga signalnih besed .....	20
Napotki za montažo .....	20
Varnostni napotki .....	21
Tehnični podatki .....	21
Navodila za nego .....	21
Vzdrževanje .....	22
Opustitev uporabe .....	22
Odlaganje med odpadke.....	22
<b>Montaža .....</b>	<b>10 / 23</b>
<b>Zamenjava kartuše .....</b>	<b>15 / 24</b>
<b>Funkcija Eco-Click/varčevanje z vodo .....</b>	<b>17</b>
<b>Beleške .....</b>	<b>25</b>

Na podlagi sledečega seznama preverite, če je vsebina kompleta popolna:

- 1 Armatura za umivalnik
- 2 Podstavek
- 3 Tesnilo podstavka
- 4 Silikonska podložka
- 5 Kovinska podložka
- 6 Navojna cev
- 7 Pritrdilna matica
- 8 Gibljiva priključna cev, 2x
- 9 Pritisni ekscenter\*
- 10 Penasto tesnilo ekscentra\*
- 11 Klinasto tesnilo\*
- 12 Distančni obroč\*
- 13 Ekscentrična matica\*
- 14 Inbus ključ
- 15 Mešalna šoba\*

Garancijski List

\*prednameščeno

## Navodila za uporabo

Spoštovani kupec, z nakupom ste pridobili zelo kakovosten in dolgotrajen izdelek iz naše ponudbe. Pred namestitvijo v celoti preberite ta navodila in sledite napotkom.

Neupoštevanje teh navodil za montažo lahko privede do hudih telesnih poškodb ali škode na izdelku.

Navodila zato dobro shranite in jih predajte tudi morebitnim poznejšim lastnikom.

Ta navodila za montažo lahko pri naši službi za stranke dobite tudi v obliki datoteke PDF.

## Namenska uporaba

Armature so predvidene izključno za uravnavanje tok tople in hladne vode. Armatura umivalnika je predvidena samo za namestitvev na umivalniku. Vsaka drugačna uporaba velja kot napačna in lahko vodi do nevarnosti nesreč ali gmotne škode. Armature so primerne samo za uporabo pretočnih bojlerjev (če je pretočni bojler primeren za obratovanje z mehansko nastavljivimi mešalnimi armaturami) in zbiralnikov vroče vode.

## Razlaga signalnih besed

V teh navodilih za montažo se uporabljajo naslednje signalne besede in simboli:



Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki, če je ne preprečite, vodi do smrtnih ali hudih poškodb.



Signalna beseda označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko, če je ne preprečite, vodi do smrtnih ali hudih poškodb.



Signalna beseda označuje nevarnost z nižjo stopnjo tveganja, ki lahko, če je ne preprečite, vodi do manjših ali zmernih poškodb.



Ta simbol označuje koristne dodatne informacije npr. za montažo ali uporabo.

## Napotki za montažo



**ŠKODO ZARADI VODE!** Pred montažo zaprite glavni dovod vode.

- Montažo naj izvajajo samo usposobljene osebe.
- Zaradi napačno montiranih armatur lahko pride do škode zaradi vode!
- Pazite, da se vsa tesnila pravilno nalegajo.
- Priključne cevi privijte trdno le z roko, ne uporabljajte klešč ali izvijača!
- Po montaži dobro izperite cevni vod in armaturo (s toplo/hladno vodo), da izperete umazanijo (ostružke in ostanke konoplje).
- Cevi ne zasukajte ali jih položite tako, da bodo prenapete!



- Po prvi uporabi skrbno preverite vse spoje, če tesnijo.
- V primeru nepravilne montaže garanci-ja – zlasti za posledično škodo – ne velja!

## Varnostni napotki

### NEVARNOST!

#### ZA MAJHNE OTROKE IN OTROKE:

Otrok ne puščajte nenadzorovane same z embalažnim materialom. Embalažni material in majhne dele iz obsega dostave hranite izven dosega dojenčkov in majhnih otrok. Obstaja nevarnost zadušitve. Izdelek ni igrača.

### OPOZORILO!

Pri nastavljanju tople vode: Nevarnost oparin!

### PREVIDNO!

#### TELESNIH POŠKODB!

Prepričajte se, da so vsi deli brez poškodb in da so pravilno montirani. V primeru nepravilne montaže obstaja nevarnost telesnih poškodb. Poškodovani deli lahko vplivajo na varnost in pravilno delovanje.

### PREVIDNO!

Prepričajte se, da jedka ali korozivna sredstva kot npr. detergent ali gospodinjska čistila ne stopijo v stik s cevmi za povezavo, to lahko privede do poškodb zaradi vode.

### PREVIDNO!

Kljub skrbne proizvodnje se lahko pojavijo ostri robovi. Prosimo, bodite previdni.

- Te armature niso primerne za uporabo na nizekotlačnih napravah in odprtih (breztlahčnih) električnih malih hranilnikih.
- Primerna za pretočne grelnike vode.
- Priporočamo vgradnjo filtra v inštalacijo ali vsaj uporabo kotnih ventilov s filtrom, da se prepreči vstop tujkov, ki lahko škodujejo kartuši.
- Armatura za uporabo v zasebnih gospodinjstvih! Primerna izključno za uporabo v prostorih s temperaturo nad 0 °C. V primeru zmrzali zaprite dovod vode in izpraznite armaturo.

## Tehnični podatki

- Funkcija Eco-Click za do 50 % manjšo porabo vode.
- Tlak pretoka: priporočeno je 1,5 do 6 barov; pri več kot 6 barih priključnega tlaka priporočamo inštalacijo reducirnega ventila.
- Temperatura vode: maks. 60 °C.

## Navodila za nego

Sanitarne armature potrebujejo posebno nego. Zato nujno upoštevajte naslednje napotke:

- Kromirane površine so občutljive na sredstva, ki raztapljajo vodni kamen, čistilna sredstva, ki vsebujejo kisline, in vse vrste sredstev za poliranje.
- Barvnih površin ne smete pod nobenim pogojem čistiti s strgajočimi, jedkimi ali alkoholnimi čistili.

- Svoje armature čistite s čisto vodo in mehko krpo ali usnjem.
- Pazite, da čistilo ne pride v ohišje kartuše, saj lahko to povzroči, da se bo ročica armature težko premikala in oddajala zvoke.

Ne pozabite odviti mešalne šobe v rednih razmakih in odstraniti morebitne usedline apnenca ali tujkov. Če je mešalna šoba zelo umazana priporočamo, da jo zamenjate z novo.

### Vzdrževanje

- Upoštevajte, da je kartuša obrabljiv del in jo morate v primeru zelo trde ali umazane vode po potrebi zamenjati vsako 1 do 2 leti.
- V rednih presledkih preverjajte vse priključke in spoje glede tesnjenja ali vidnih poškodb.
- Če obstajajo netesna mesta ali so armatura ali priključne cevi vidno poškodovane, jih mora strokovnjak takoj preveriti oz. zamenjati.
- Okvarjene sestavne dele je dovoljeno zamenjati le z originalnimi nadomestnimi deli.

### Opustitev uporabe

- Pred demontažo izdelka zaprite dovod vode.
- Pazite na iztekajočo preostalo vodo.
- Demontažo izvedite v obratnem vrstnem redu kot montažo.

### Odlaganje med odpadke

Zaradi zaščite pred poškodbami med transportom je vaša armatura zapakirana v trdno embalažo. Embalaža je izdelana iz materialov, primernih za recikliranje. Zavržite jo na okolju prijazen način.

Izdelka ob koncu njegove življenjske dobe ne mečite med običajne gospodinjske odpadke, temveč se pri vaši komunalni upravi pozanimajte o možnostih okolju prijaznega odlaganja med odpadke.

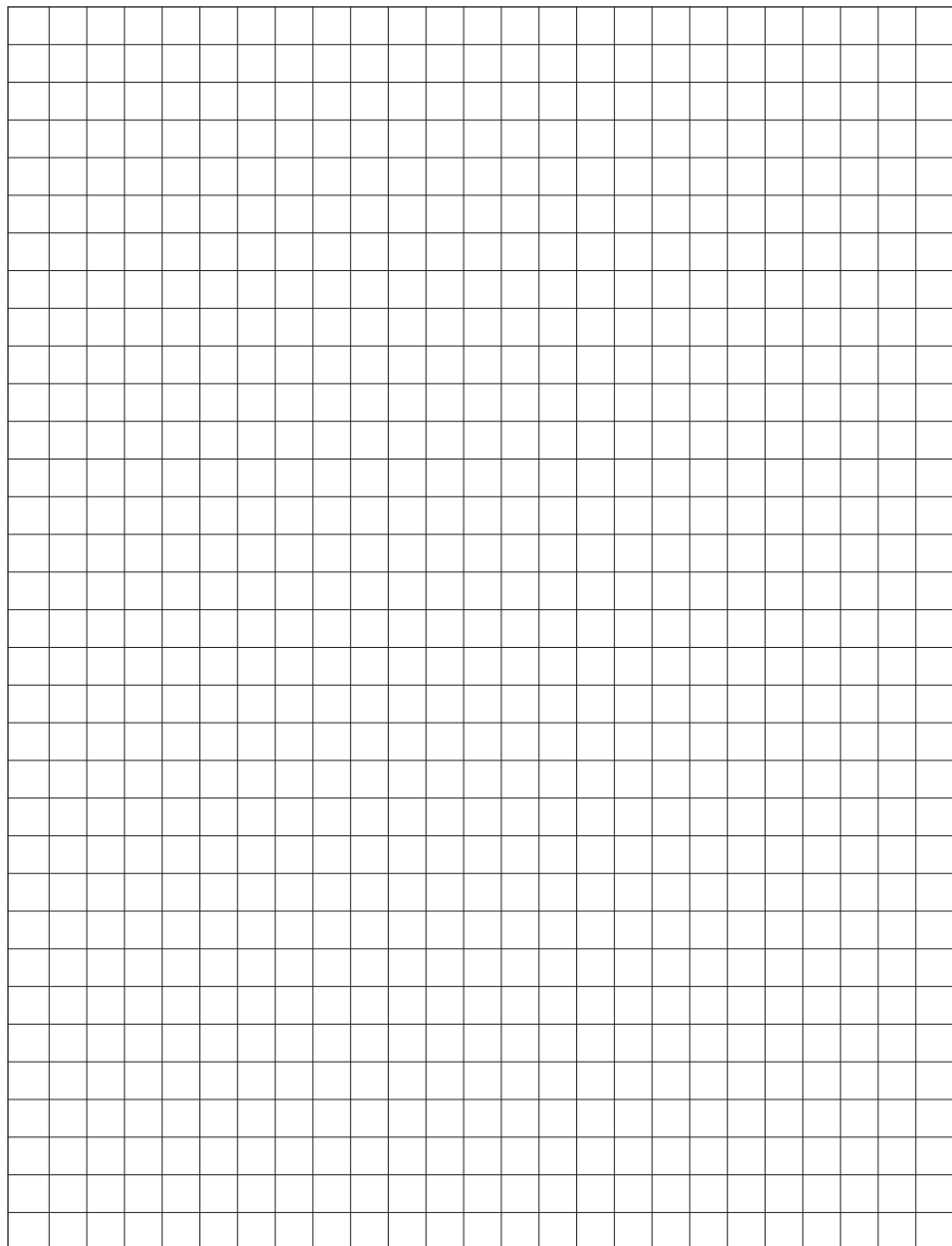


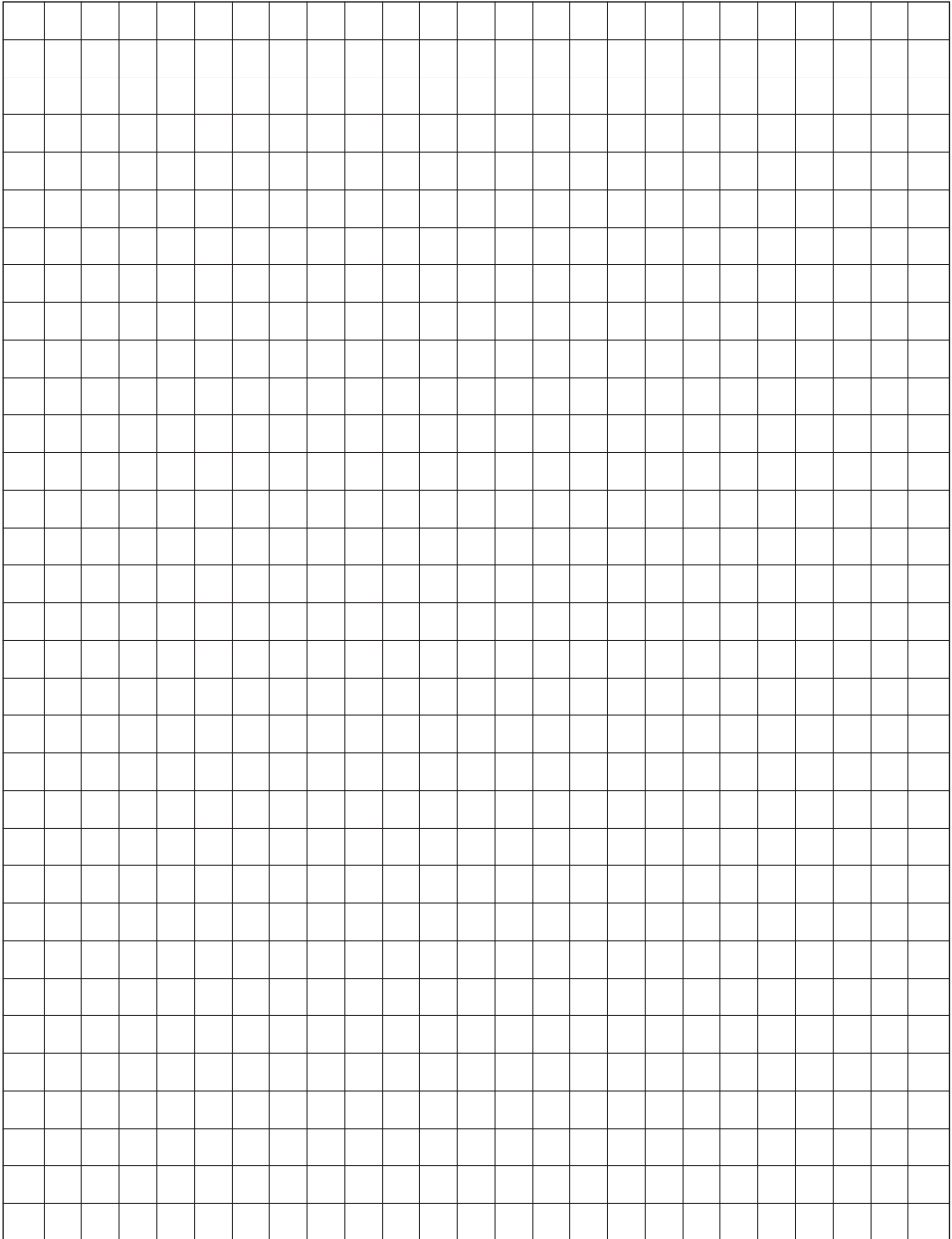
*Slike služijo grafičnemu prikazu, možna so odstopanja od izdelka. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.*

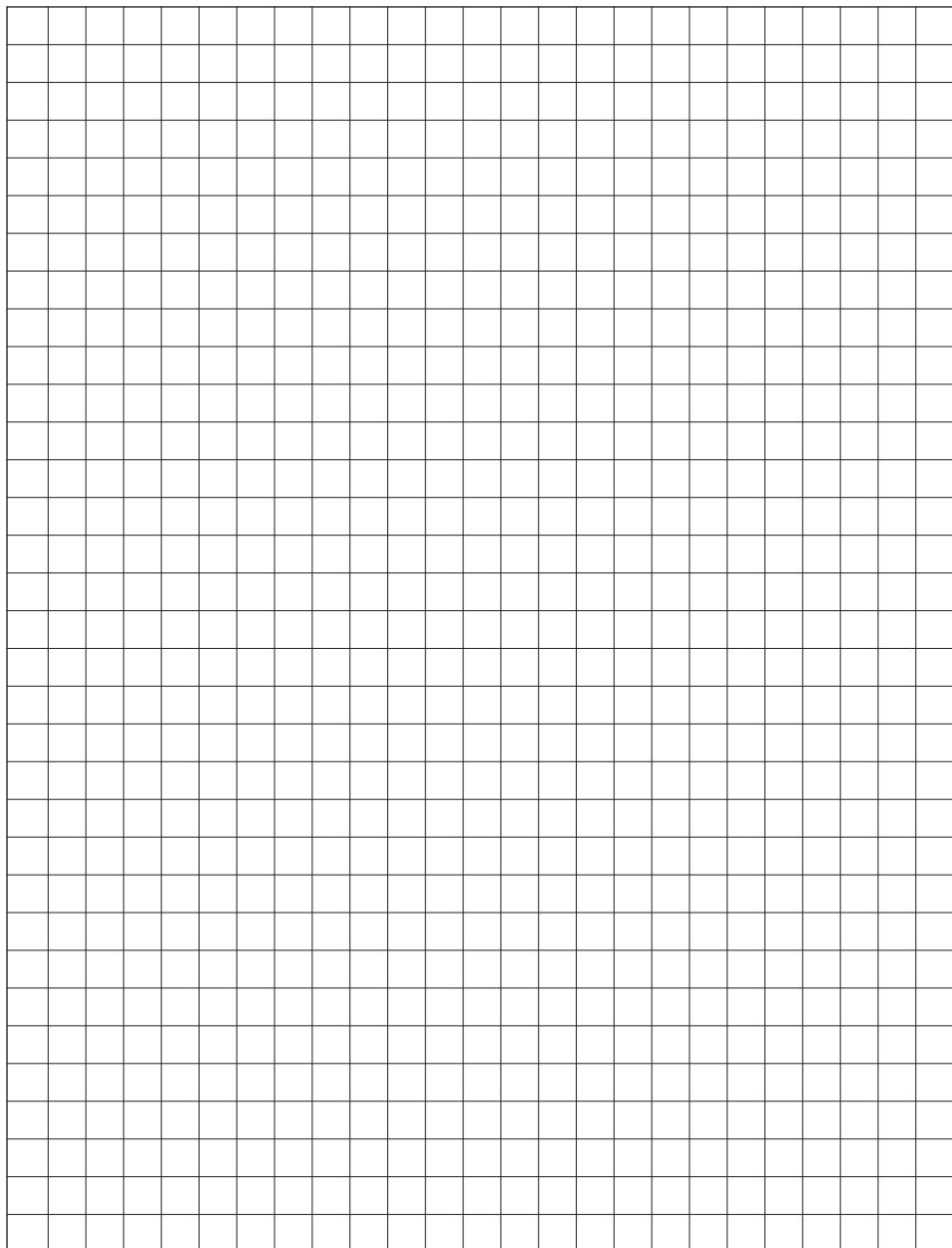
- B Potrebno orodje ..... 10**
- C Montaža navojne cevi in tesnilo podstavka ..... 10**
1. Vtaknite podstavek **2** od spodaj na armaturo **1**.
  2. Vtaknite tesnilo podstavka **3** v utor podstavka.  
Pazite, da je tesnilo podstavka pravilno in v celoti vstavljeno v utor podstavka.
  3. Z roko privijte navojno cev **6** v predviden notranji navoj armature.  
**Pod nobenim pogojem ne uporabljajte orodij, da bi navojno cev privili v armaturo.**
- D Montaža priključnih cevi ..... 10**
1. Priključni cevi **8** z roko privijte v predviden notranji navoj v armaturi **1**.  
Pri tem pazite, da se O-obroči pravilno nalegajo.  
**Pod nobenim pogojem ne uporabljajte orodij, da bi priključne cevi privili v armaturo.**
- E Montaža armature na umivalnik ..... 11**
1. Vtaknite armaturo **1** s priključnima cevema **8** in navojno cevjo **6** v namestitveno odprtino umivalnika.  
Pazite, da sta priključni cevi **8** ravni in da nista ukleščeni.
  2. Natakните silikonska podložka **4** na navojno cev.
  3. Natakните kovinsko podložko **5** na navojno cev.
  4. Privijte pritrdilno matico **7** na navojno cev in jo zategnite.  
Pazite, da je armatura trdno nameščena.
- F Montaža pritisnega ekscentra ..... 12**
1. Vstavite penasto tesnilo ekscentra **10** s pritisnim ekscentrom **9** od zgoraj v umivalnik.
- G Pritrditev pritisnega ekscentra ..... 12**
1. Vstavite klinasto tesnilo **11** in distančni obroč **12** od spodaj na pritisni ekscenter in pritegnite pritrdilno matico **13**.  
Pri tem pazite, da bo pritisni ekscenter čvrsto pritrjen.
- H Montaža pritisnega ekscentra na sifon ..... 12**
1. Pritrdite sifon na pritisni ekscenter **9**.
- I Montaža priključnih cevi na kotna ventila ..... 13**
1. Z vijačnim ključem montirajte priključni cevi **8** na kotna ventila na vašem stenskem priključku. Pazite, da priključni cevi pravilno priključite na priključek za hladno in toplo vodo. Cevi ne zvijajte, prepogibajte in napenjajte!
- J Izpiranje armature ..... 13**
1. Pri prvi uporabi in po daljši neuporabi armature temeljito izperite cevi, da odstranite postano vodo in ostanke.

Po prvi uporabi skrbno preverite vse spoje, če tesnijo.  
Armaturo ste uspešno namestili.

- A Odstranitev plastičnega pokrova in odvijanje brezglavega inbus vijaka ..... 15**
1. Z majhnim izvijačem previdno odstranite plastični pokrov iz ročice armature.
  2. Z inbus ključem odvijte spodaj ležeč brezglavi inbus vijak **14** v nasprotni smeri urnega kazalca.  
**Pozor:** Brezglavega inbus vijaka ne odvijte povsem. Odvijte ga samo toliko, da lahko ročico armature rahlo dvignete.
- B Odstranitev ročice armature in odvijanje pokrivnega obroča kartuše ..... 15**
1. Snemite ročico armature.
  2. Z roko odvijte pokrivni obroč kartuše v nasprotni smeri urnega kazalca in ga snemite.
- C Odvijanje varovala kartuše in odstranitev stare kartuše ..... 16**
1. S kleščami odvijte varovalo kartuše v nasprotni smeri urnega kazalca in ga snemite.
  2. Izvlecite kartušo iz osrednjega dela armature.
- D Vstavljanje nove kartuše in privijanje varovala kartuše ..... 16**
1. Previdno vstavite novo kartušo v osrednji del armature.  
Pazite, da se tesnilo pod kartušo pravilno nalega in da so vodila v predvidenih odprtinah.
  2. S kleščami trdno privijte varovalo kartuše.
- E Privijanje pokrivnega obroča kartuše in namestitev ročice armature ..... 16**
1. Z roko trdno privijte pokrivni obroč kartuše.
  2. Nataknite ročico armature na kartušo.
- F Privijanje brezglavega inbus vijaka in namestitev plastičnega pokrova ..... 16**
1. Z inbus ključem privijte ročico armature v smeri urnega kazalca.
  2. Vstavite plastični pokrov v ročico armature.









**Származási hely: Kína**  
**Gyártó / Distributer:**

FRANZ JOSEPH SCHÜTTE GMBH  
HULLERWEG 1  
49134 WALLENHORST  
GERMANY

**ÜGYFÉLSZOLGÁLAT**  
**POPRODAJNA PODPORA**

821870

Kérjük forduljon a magyarországi **ALDI** áruházakhoz.  
Prosimo, oglasite se v vam najbližji **HOFER**jevi poslovalnici.

**A FOGYASZTÁSI CIKK TÍPUSA / IZDELEK:**  
13210KHO 01/2023

**5**

**ÉV JÓTÁLLÁS**  
**LET GARANCIJE**